



الهيئة العامة السورية للكتاب

نرسم خمسين حيواناً صغيراً

المشروع الوطني للترجمة
العلوم الإنسانية

رئيس مجلس الإدارة
الدكتورة لبانة مشوح
وزيرة الثقافة

المشرف العام
د. نايف الياسين

المدير العام للهيئة العامة السورية للكتاب

رئيس التحرير
د. باسل المسائلة

الإشراف الطباعي
أنس الحسن

تصميم الغلاف
عبد العزيز محمد



تأليف: لي جاي أميس وميراي زاك

ترجمة: رهب شويكاني

الهيئة العامة
السورية للكتاب

منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب

وزارة الثقافة - دمشق ٢٠٢٣م

العنوان الأصلي للكتاب:

عنوان الكتاب: Draw 50 Baby Animals

اسم الكاتب: Lee J. Ames and Murray Zak

الناشر: 2012 Watson-Guption

المترجم: رهف شويكاني

الآراء والمواقف الواردة في الكتاب هي آراء المؤلف ومواقفه ولا تعبر
(بالضرورة) عن آراء الهيئة العامة السورية للكتاب ومواقفها.

لنرسم خمسين حيواناً صغيراً / تأليف لي جاي أميس وميراي زاك ؛ ترجمة رهف شويكاني. - دمشق: الهيئة العامة السورية للكتاب، ٢٠٢٣م. - ١٦٠ ص؛ ٢٥ سم. (المشروع الوطني للترجمة؛ العلوم الإنسانية).

١ - ١٧٤٣ أم ي ل ٢ - العنوان ٣ - أميس ٤ - زاك
٥ - شويكاني ٦ - السلسلة

مكتبة الأسد

الإهداء

في ذكرى المحبة لكينيث زاك
الزوج الرائع و الأب والأخ والصديق

المخلص * نفتقد حسّ الدعابة الذي

تمكّن منه تمكّناً آسراً. إنه في قلوبنا
الى الأبد.

الهيئة العامة
السورية للكتاب



الهيئة العامة
السنورية للكتاب

ملاحظة المؤلف

في عام ١٩٦٢ حين كنت فناناً مقيماً في دبل دي طلب إليّ المحرر بل هال أن أكتبَ كتاباً قلت له: أنا لا أستطيع أن أكتب، أنا أرسم أوضح بالصور وألوان، لقد نَفدت المشاريع الفنية التي تعمل عليها؛ إذا أردت العمل هنا؛ فعليك أن تكتب. وبعد بضعة أشهر تمكنت من إنشاء كتابٍ صغيرٍ عنوانه.

ارسم - ارسم - ارسم، و فوجئت أنه حقق نجاحاً، وبدأ كل شيء، تلك

كانت البداية!

والحاصل قبل تسعة وعشرين عاماً نشرنا (ارسم خمسين حيواناً) الإهداء الأول في هذه السلسلة، و نقدم لك الآن ما يجتمل أن يكون الأخير ((ارسم خمسين حيواناً صغيراً))

- نحن ممتنون لكم جميعاً، و لهؤلاء الذين جعلوا هذه الكتب رائجةً بين كثير من الجوائز التي استمتعنا بها، وربما كان الأكثر أهمية هو الاستماع إلى كثيرٍ من أمناء المكتبات أن ارسم خمسين قد كان مسؤولاً عن حضور كثيرٍ من الشباب، الذين لولاه ما كانوا فعلوا ذلك، وذهبوا إلى المكتبات، و قرؤا كتبها.

أما بالنسبة إلى المؤلفين المشاركين الذين عملت معهم، فكل منهم في نفسه كان غاية في المهنية والاحتراف.

أما بالنسبة إلى شرف العمل مع بي بي لي آميس المحترفة، ورون جاد والراحل ري يزتر، وأنثوني دي آدامو، وريك ايستيراد، ومورت دراكر الحاصل على الجائزة روبن، وهي أفضل جائزة منحت لعضو جمعية رسامي الرسوم المتحركة الوطنية، وكريج فليس الحاصل على الجائزة الفضية الجديرة بالتقدير من قبل جمعية رسامي الكاريكاتير الوطنية، و صديقي المقرب الراحل أدريه لوبالانك الحاصل على كروزيرو دو سول (الصليب الجنوبي)، وهي أفضل جائزة تمنح المواطن برازيلي مُغني بوب، فأنا مدين جداً؛ لقد كان امتيازاً أن يرتبط المرء بمؤلفين أو موضحين معاصرين بارعين ألفوا كتباً عن كيفية فعل الأشياء، ومنهم كستلر ايد ودولوسك وبروس بليتس.



الهيئة العامة السورية للكتاب

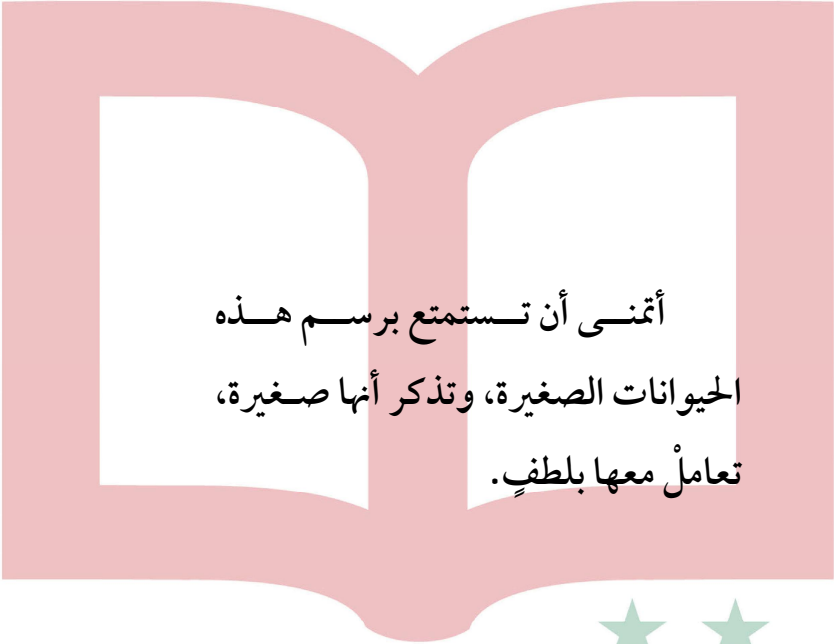
« كيف نبدأ »

بعض النصائح حول كيفية استخدام هذا الكتاب والاستمتاع به: يرجى التعامل مع هذه الشخصيات الكرتونية بلطف ومحبة، فكلها صغيرة، حين تبدأ العمل استخدم الورق الأبيض النظيف أو ورق الرسم و القلم الرصاص رصاصه متوسط الليونة. ليكن من نوع (h b) أو، رقم ٢، ممحاة في متناول اليد. اختر أيضاً كان من الشخصيات المتوفرة في متجر مستلزمات الرسم التي تريد أن ترسمها، ثم ارسـم الخطوة الأولى بعناية وانتباه، أثناء قيامك بذلك ادرس الخطوة النهائية لئلا يصبح الرسم الأخير صغيراً جداً ولا كبيراً جداً لتستوعب الورقة الرسم النهائي على الورقة، ثم قم أيضاً برسم الخطوة الثانية بخفةٍ وحذرٍ شديدين أثناء المضي قدماً خطوة خطوة. لا تكتفِ بدراسة الخطوط فحسب، بل حجم المسافات أيضاً بين السطور، وتذكر أن الخطوة الأولى يجب أن تكون مخططة بأكثر قدر من الاهتمام خوفاً من ضربة خاطئة قد تخرب الرسم بأكمله. فكرة جيدة أثناء عملك أن يكون لديك مرآة لتثبيت الرسم الخاص بك عليها من وقت لآخر كي تظهر لك الأخطاء التي لا تراها في الأحوال الأخرى. حين تضيف الخطوات ستكتشف أنها أصبحت داكنة اللون جداً هنا يأتي دور الممحاة، وتكون مفيدة جداً، فيمكنك تفتيح التظليل الغامق من خلال الضغط بقوة على المساحات الداكنة حينئذٍ تكون قد قمت بكل شيء، ووصلت إلى الخطوة الأخيرة. أنه الرسم بشكل تام وبضربات دقيقة وداكنة باستخدام الفرشاة، هنا يكون رسمك قد اكتمل.

لكن إذا كنت ترغب في إنهاء الرسم بالحرير الصيني باستخدام القلم أو الفرشاة الدقيقة يمكنك تنظيف التظليل كله بالمحاة بعد أن يجف الحبر تماماً. تذكر إذا كانت محاولتك الأولى لاتسير على ما يرام، فمن المهم أن تستمر في المحاولة، والتدرب سيساعدك حقاً، من المهم أن تعرف أنه في بعض الأحيان عندما تتبع الخطوات لإتمام رسم ما في أحد كتبي، كان يستغرق مني الأمر ساعة أو ساعتين.



الهيئة العامة السورية للكتاب



أتمنى أن تستمتع برسم هذه
الحيوانات الصغيرة، وتذكر أنها صغيرة،
تعامل معها بلطفٍ.



الهيئة العامة
السورية للكتاب



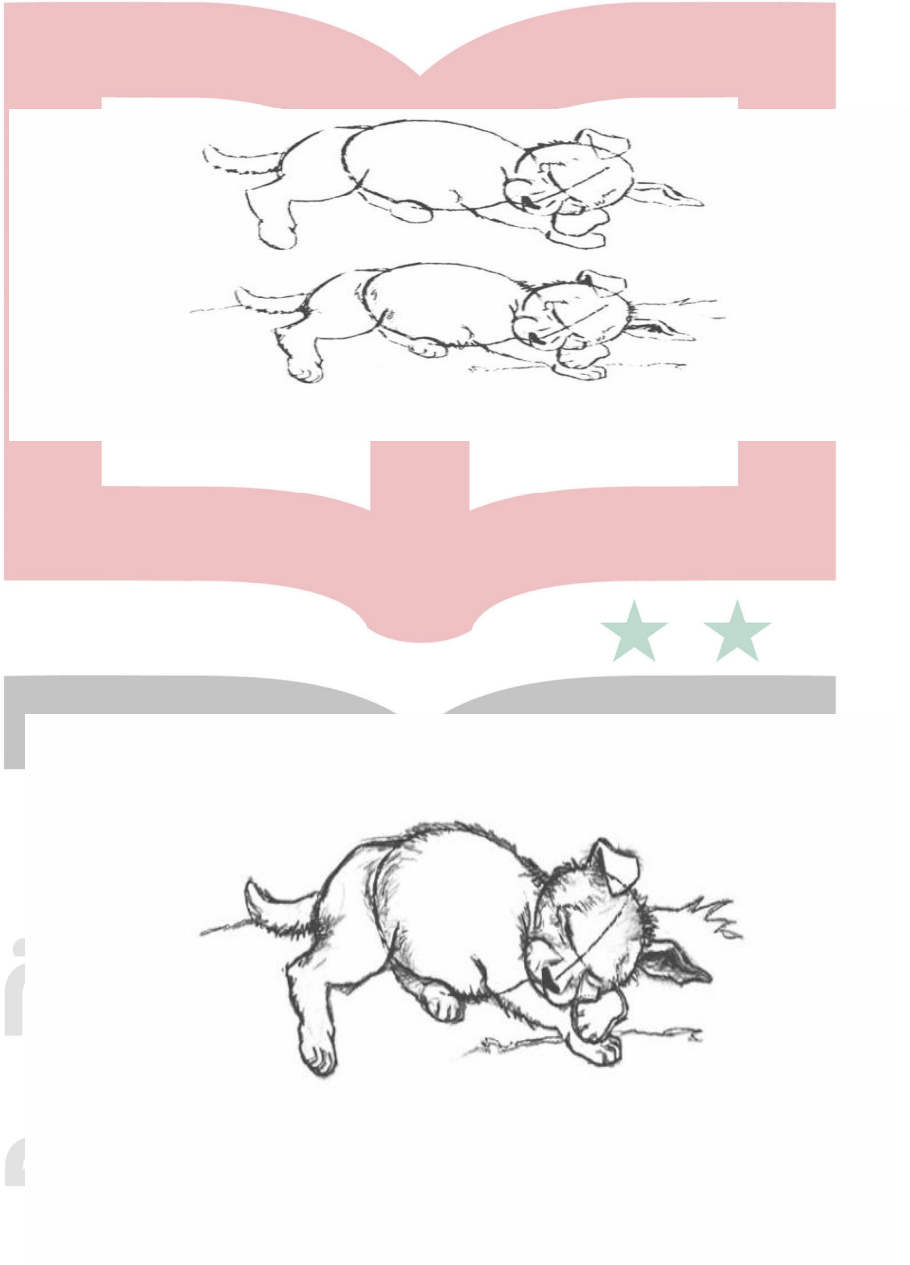
الهيئة العامة
السنورية للكتاب

(الكلب - الجرو)



DOG Puppy



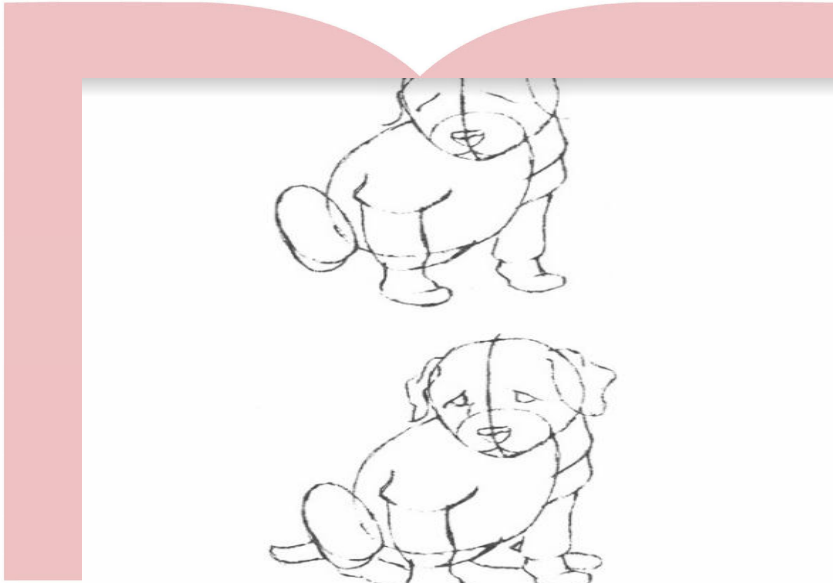


(الكلب - الجرو)



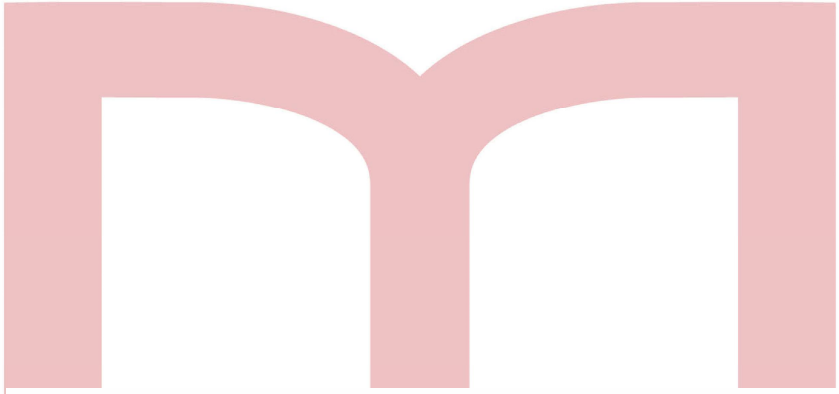
DOG Puppy





ن
ن



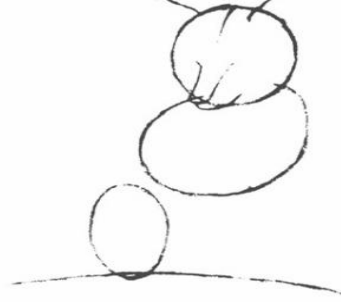


الهيئة العامة السورية للكتاب

صغير الثعلب (هجرس) .



FOX Kit

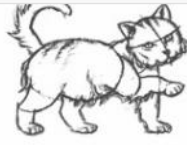


ج
ب

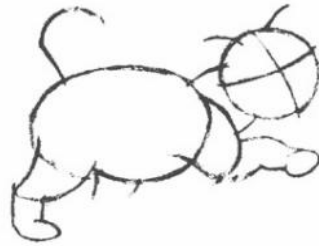
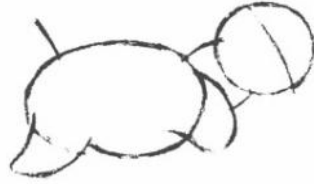
ك
ح

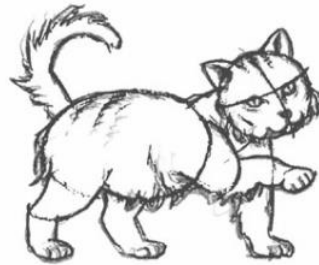
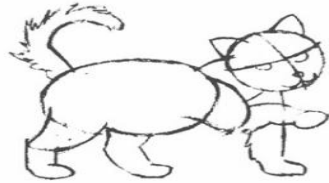
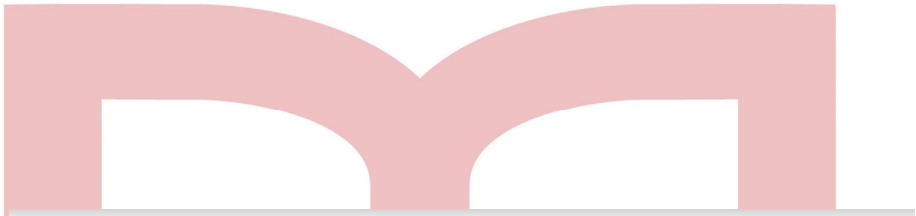


(صغير القطة)

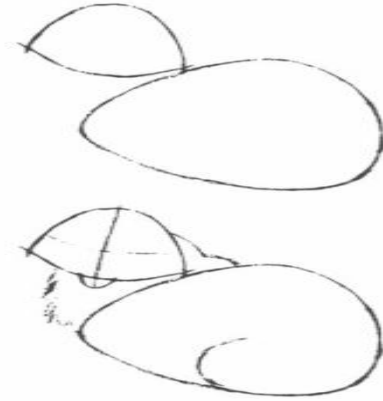


CAT Kitten





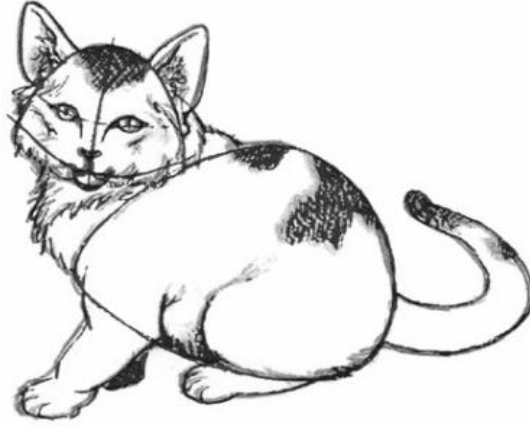
(قطة صغيرة)





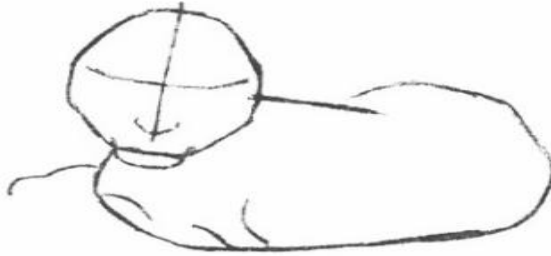
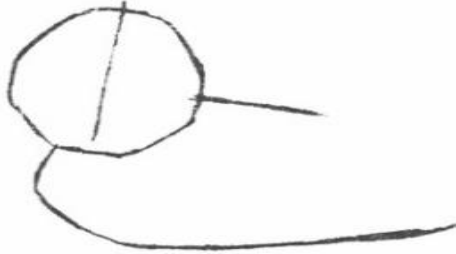
ن
ن





اس سورۃ میں کتاب

(شبل الأسد)

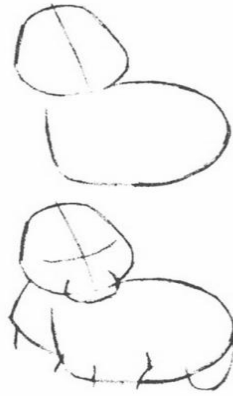






مكتبة
الاستورية للكتاب

(شبل النمر)





ت
ج

ت
ج





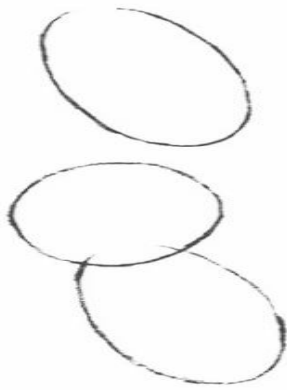
ت
ج

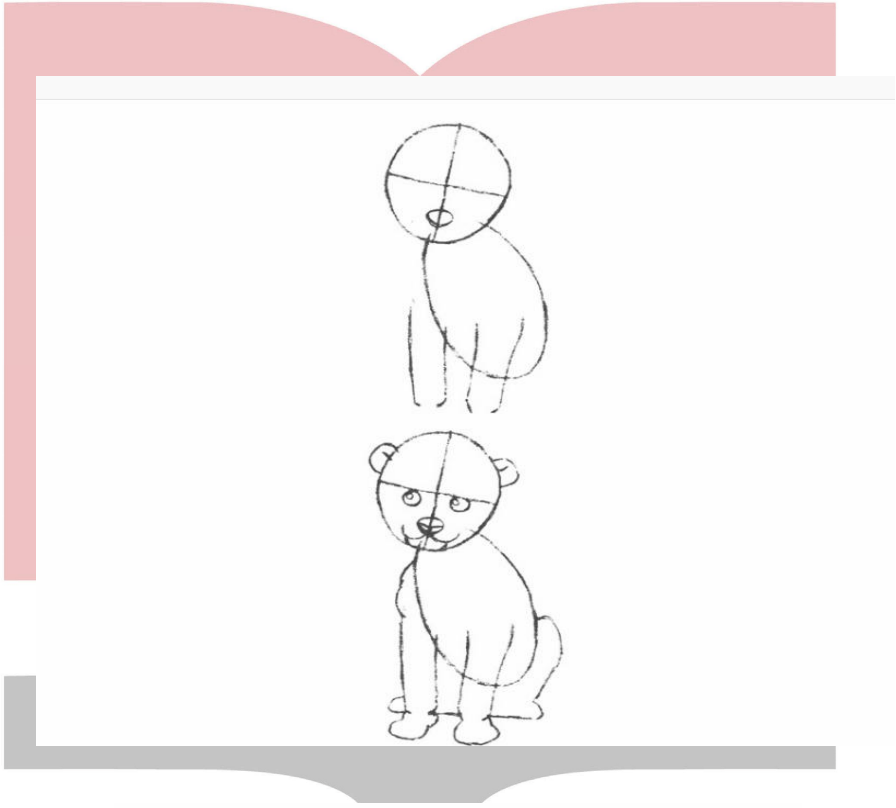


(شبل الفهد)



ب
ج
د





ج
ه



ح
ك

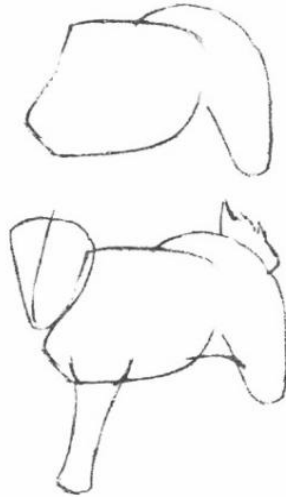


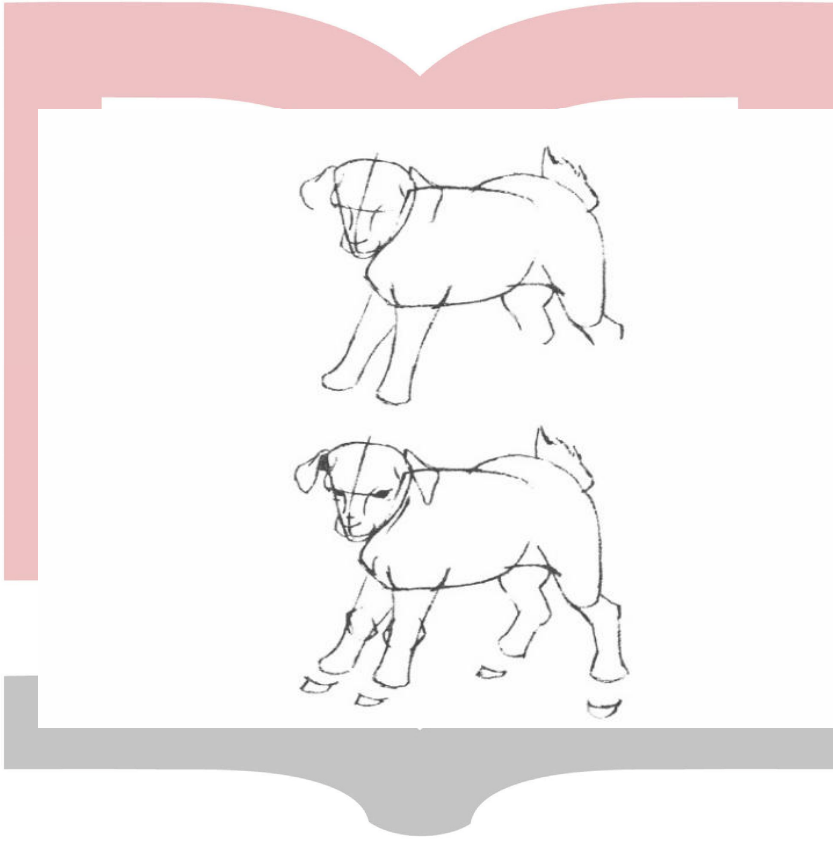
السورية للكتاب
السورية للكتاب

(صغير الماعز) السخلة، الجدِّي

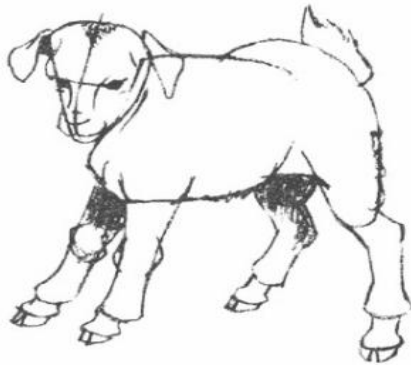


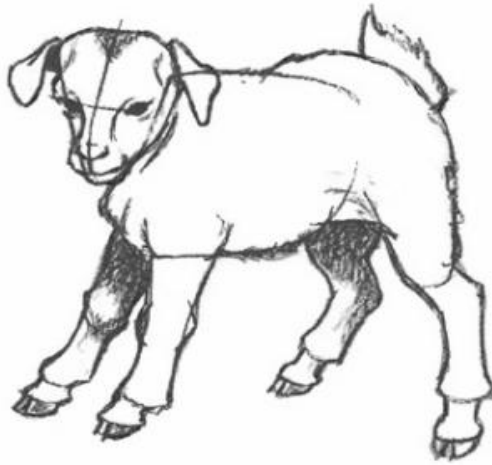
GOAT Kid





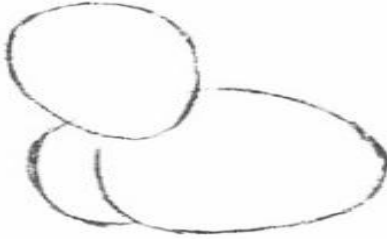
ج
ن

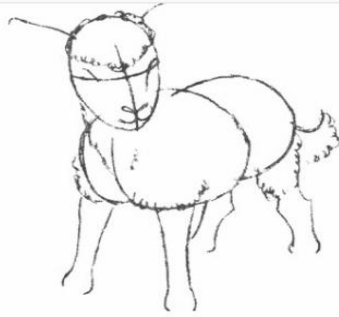




السورية للكتاب

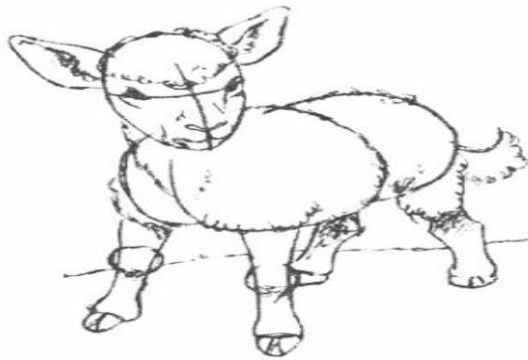
(حمل الغنم)

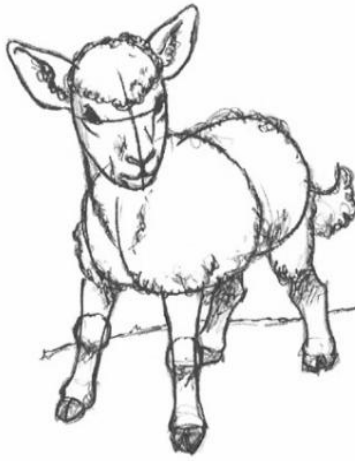
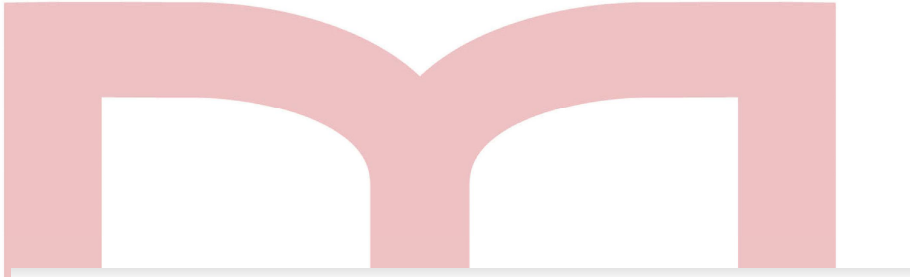




ج

ر



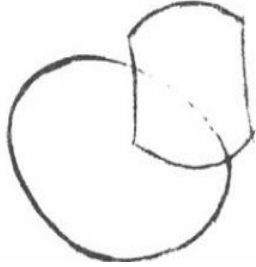


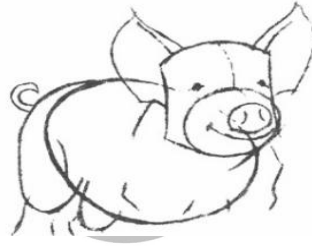
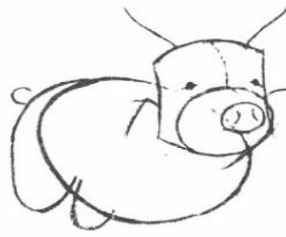
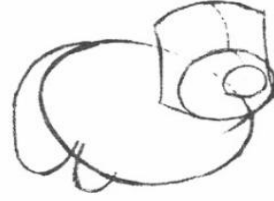
الاستورية للكتاب

(صغیر الخنزیر) (خنّوص)

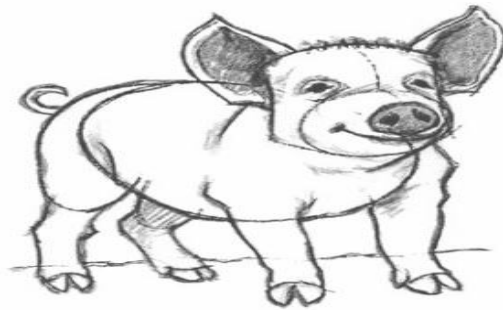
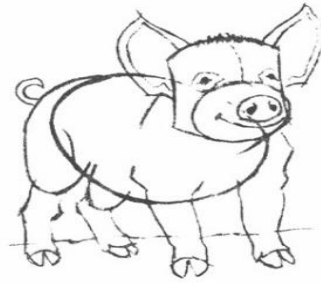
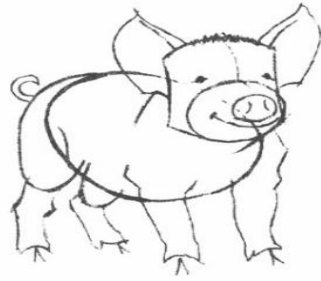


PIG Piglet



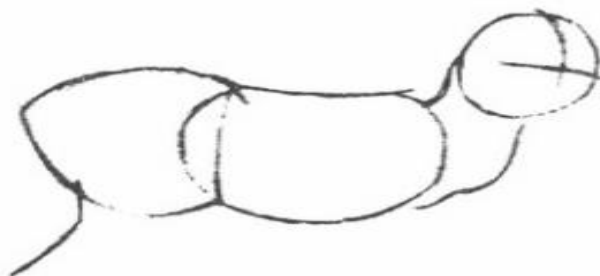
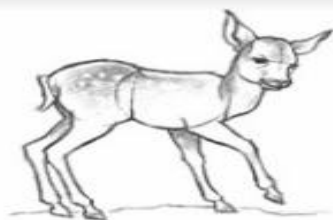


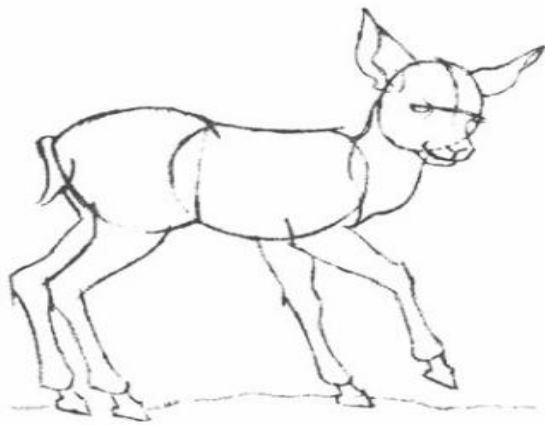
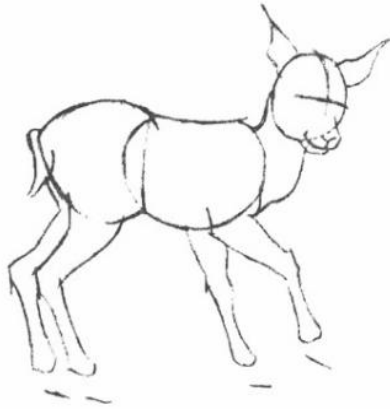
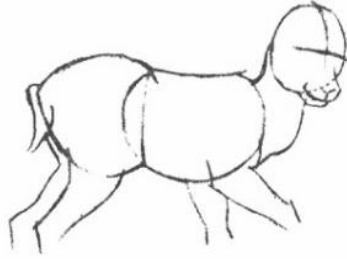
الهيئة العامة السورية للكتاب



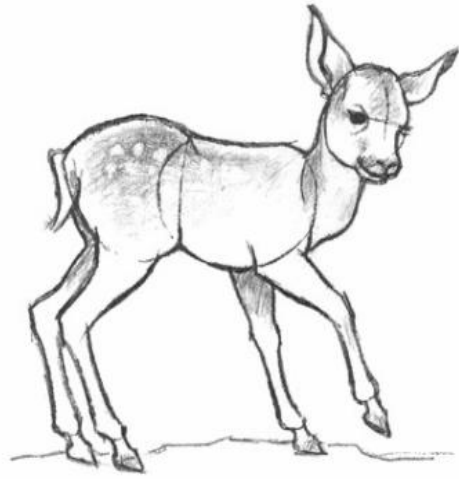
ق
ن

(رضيع الغزال) الخشْفُ





ن
ج

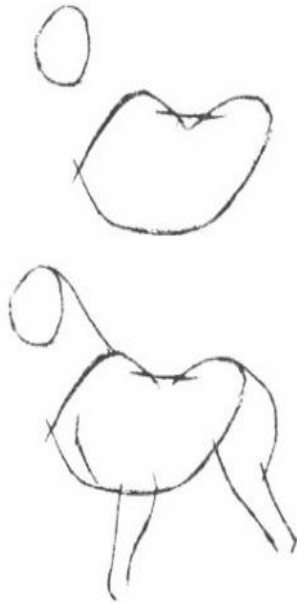


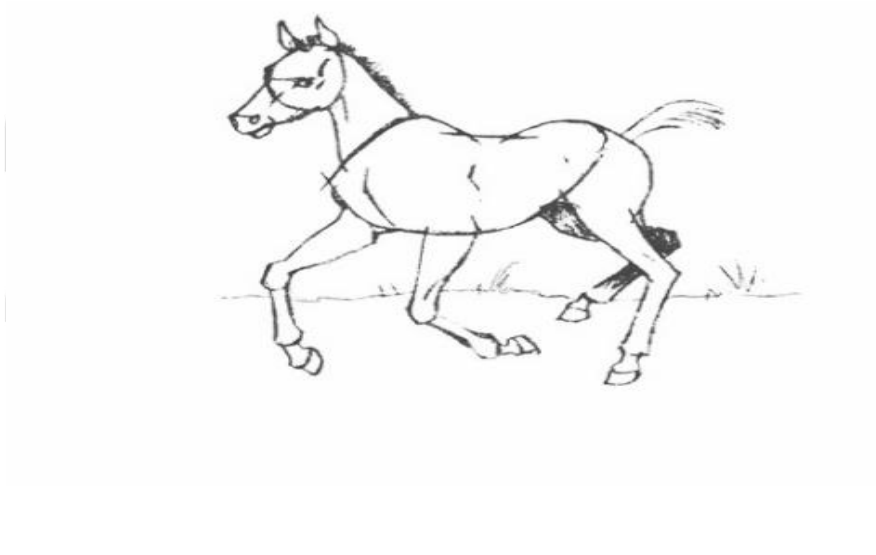
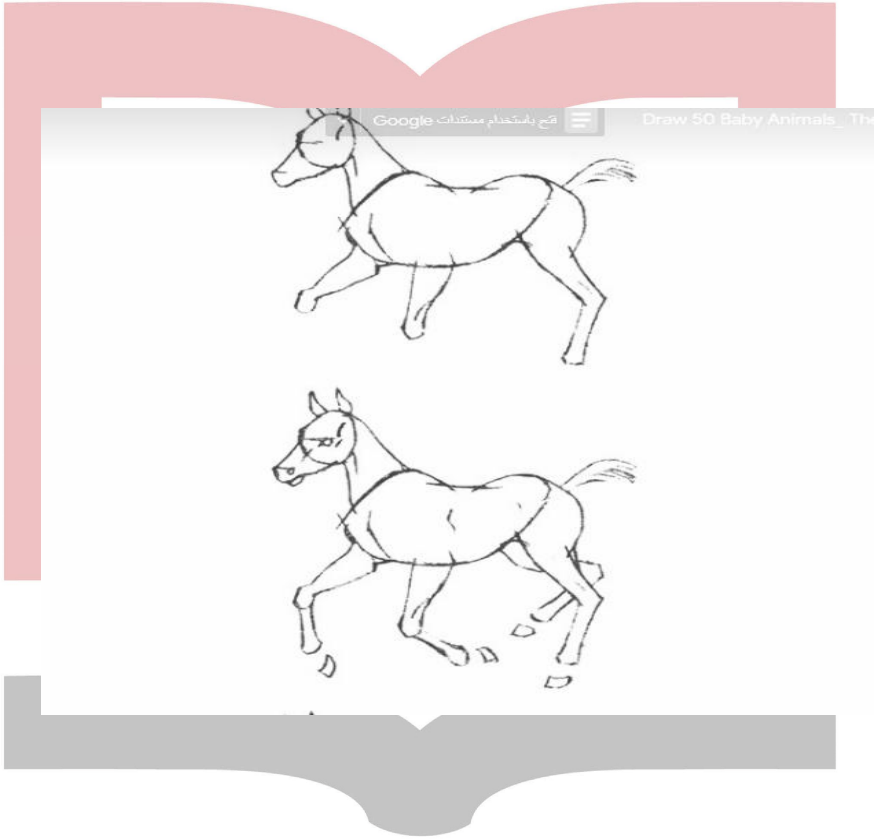
أَسْـتُورِيَّةٌ لِلْكِتَابِ

(مُهْر الحِصَان)

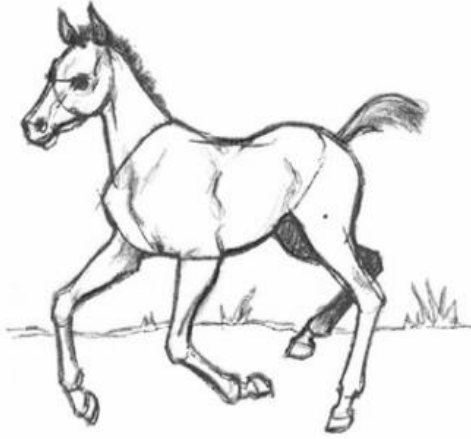


HORSE Foal





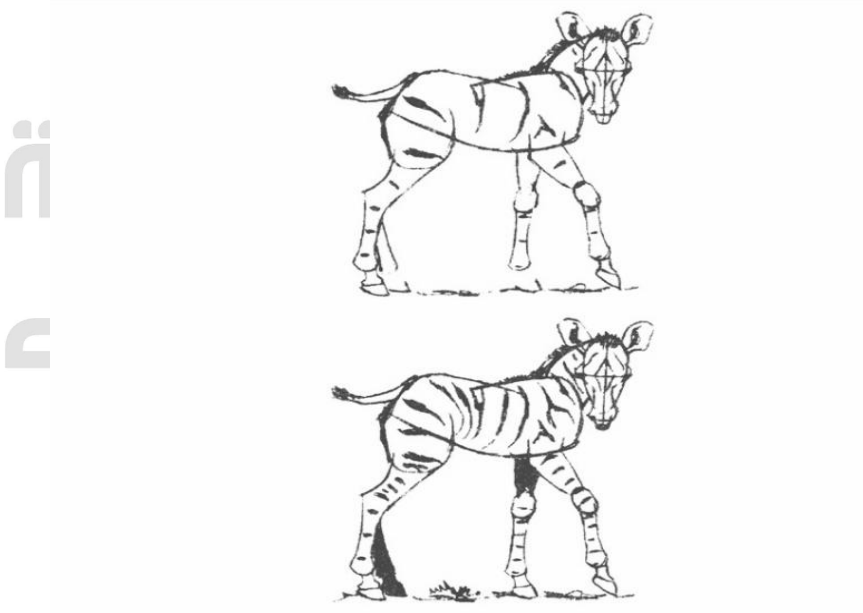
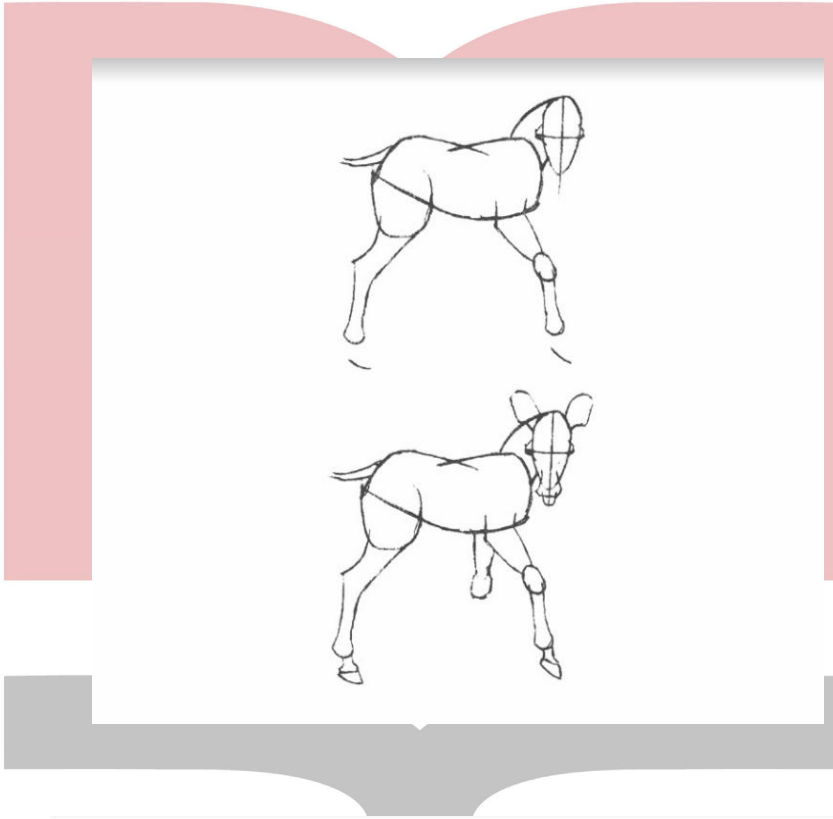
م



اسسوریا اس کتب

(صغير الحمار الوحشي)







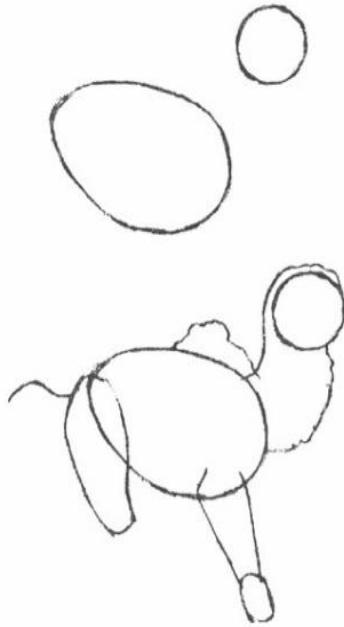
زیر

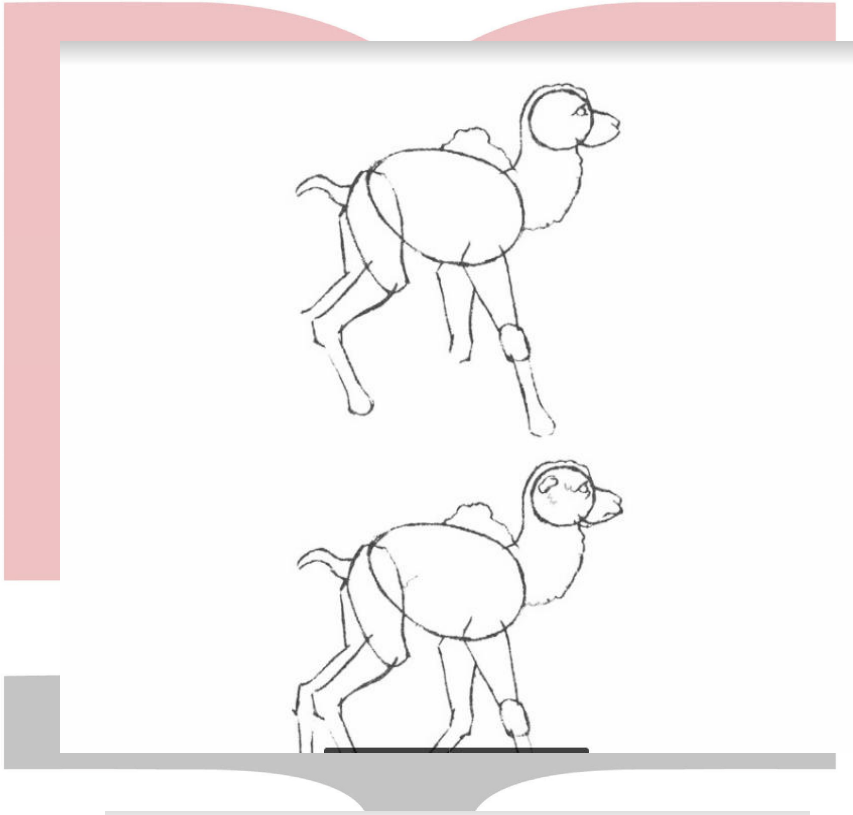


(العجل)

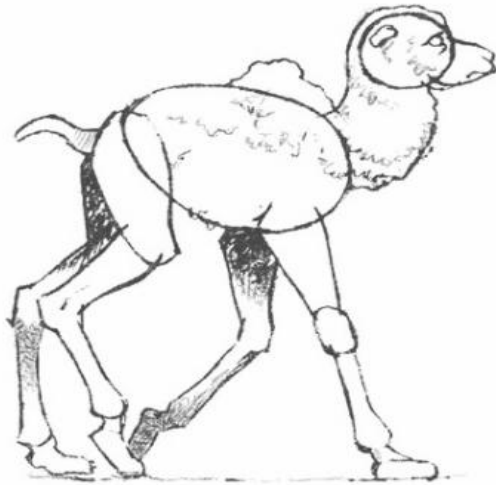


CAMEL Calf

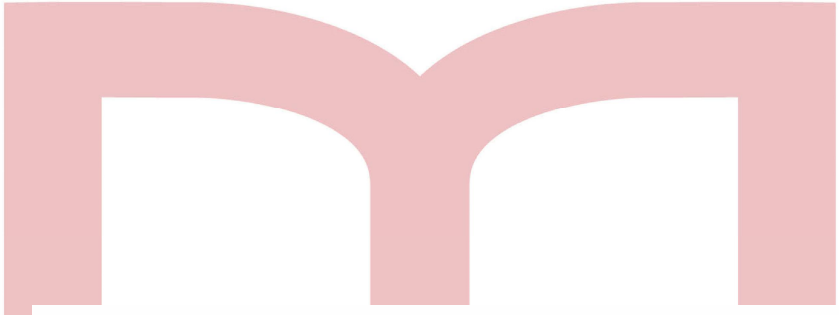




خ
ن



ن
خ

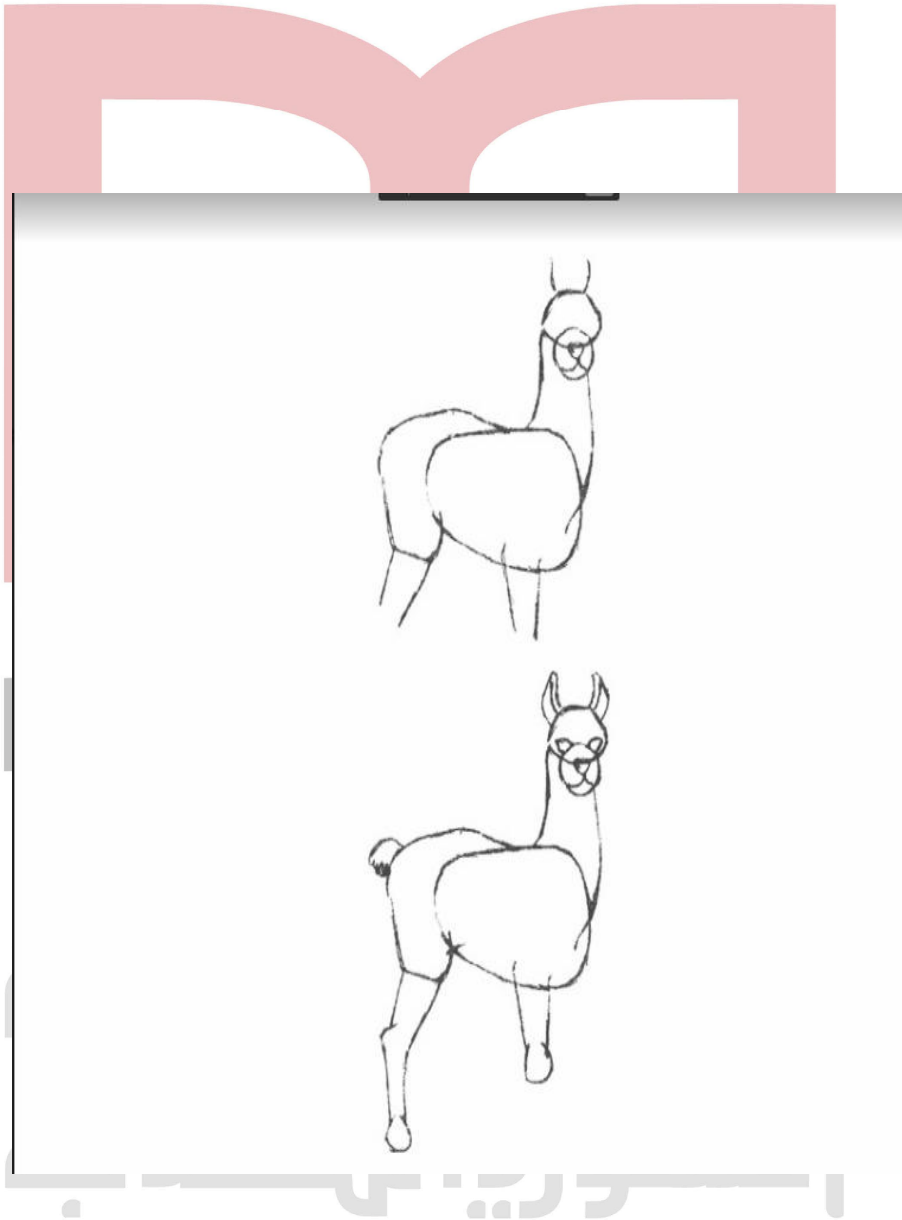


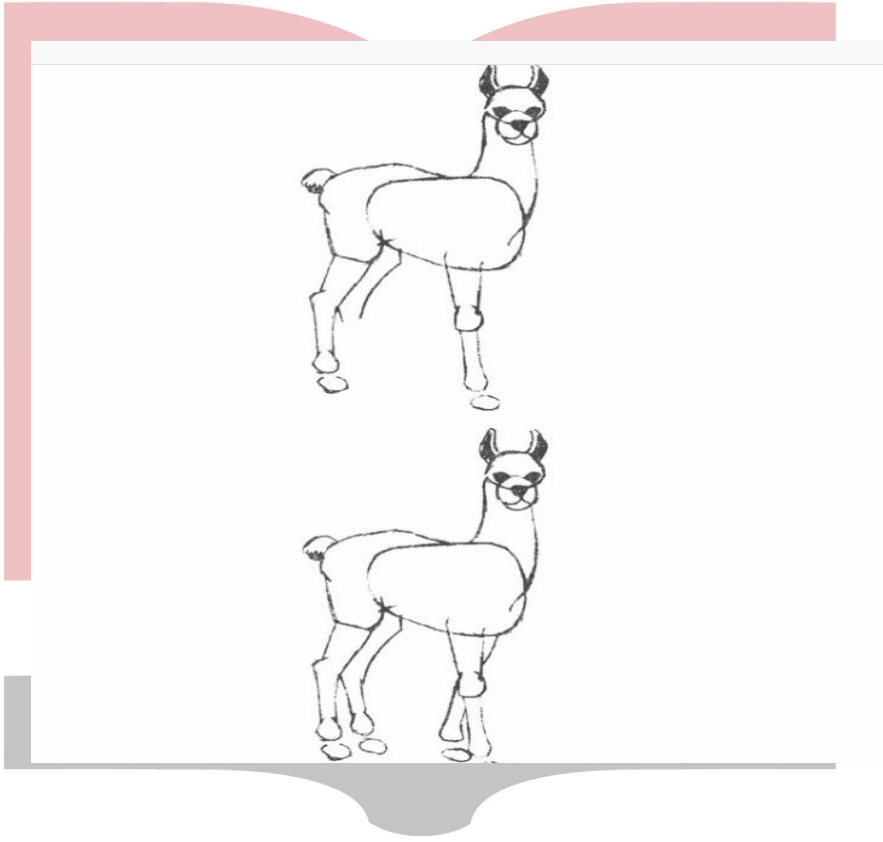
(اللاما نوعٌ من أنواع الجِمال)



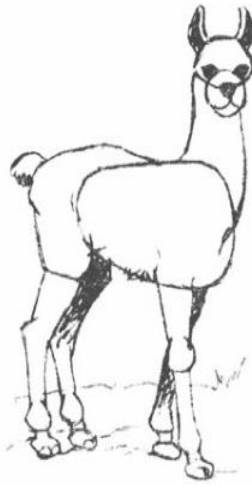
LLAMA Cria







ب
ت
خ

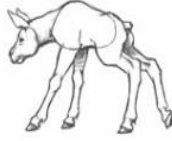


س
ه
ك

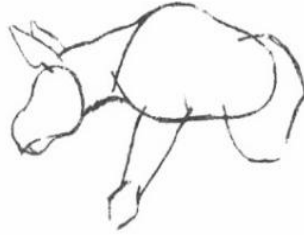


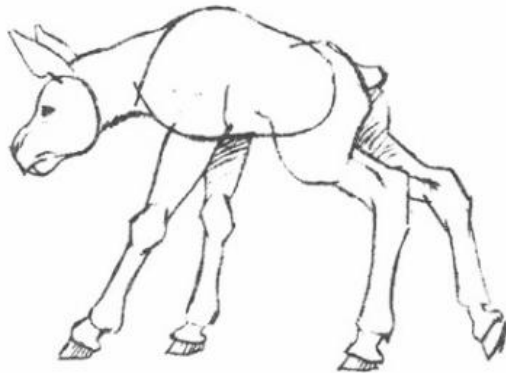
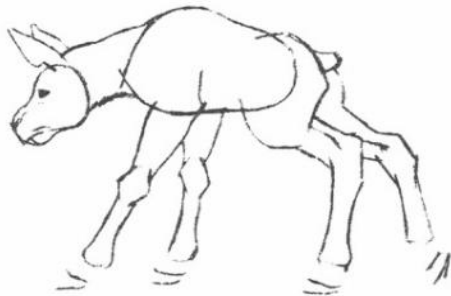
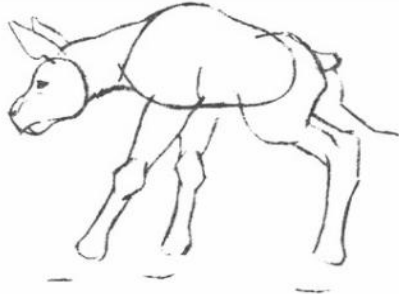
اسٹوریٹس

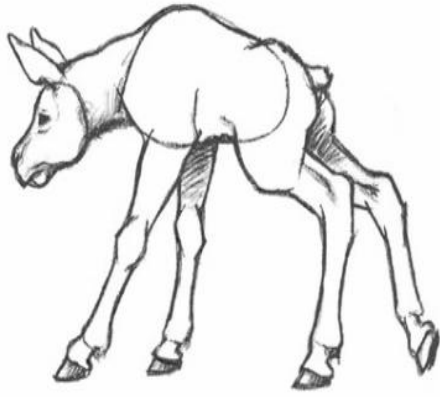
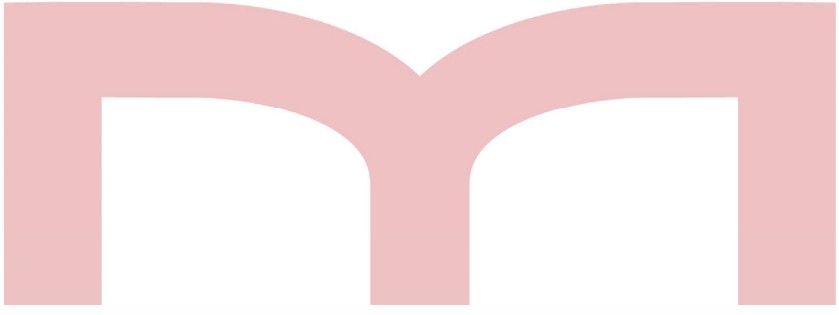
(الخشف) الغزال



MOOSE Calf





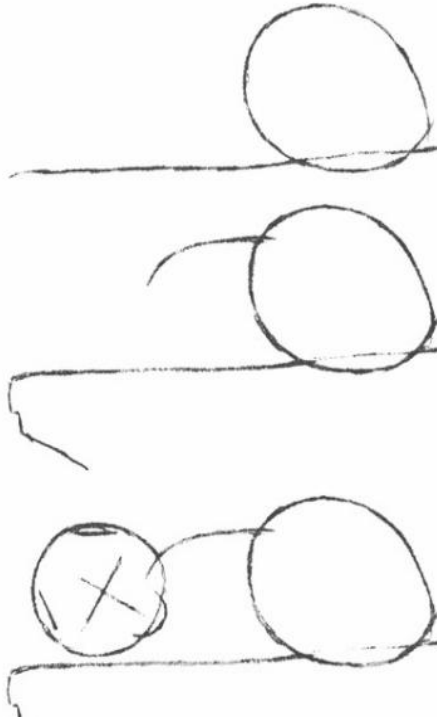


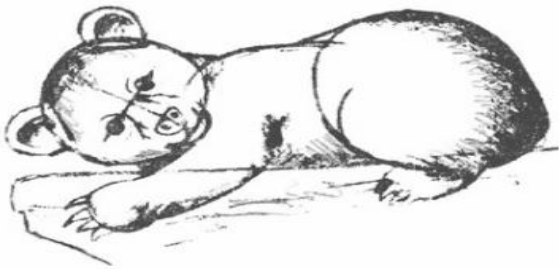
الهيئة العامة
السورية للكتاب

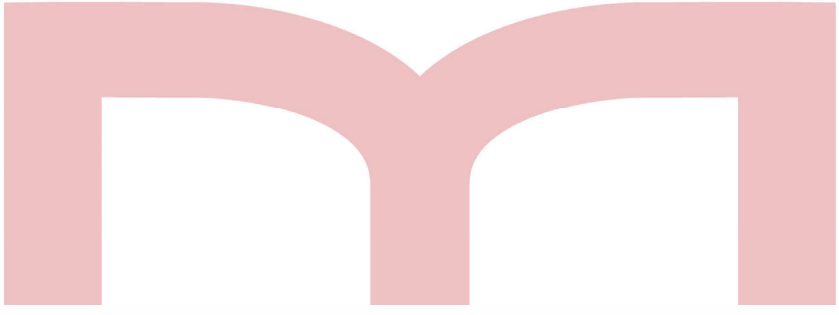
(صغير الدب) ديسم



BEAR Cub





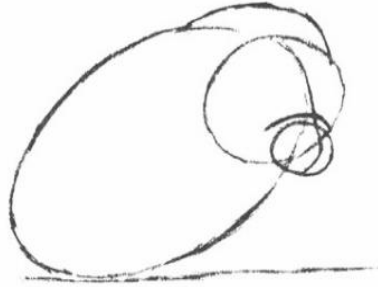
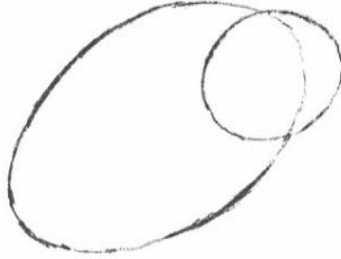


السورية للكتاب

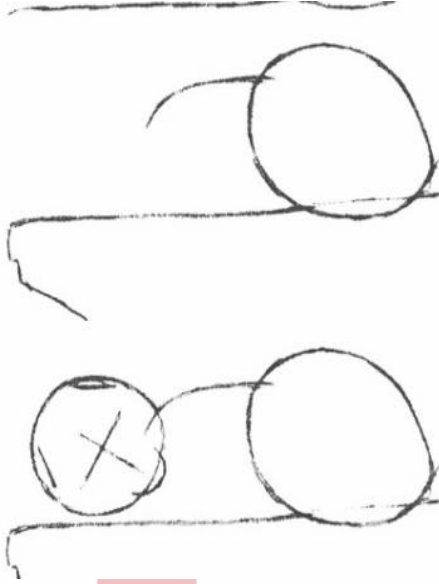
(صغير الباندة)



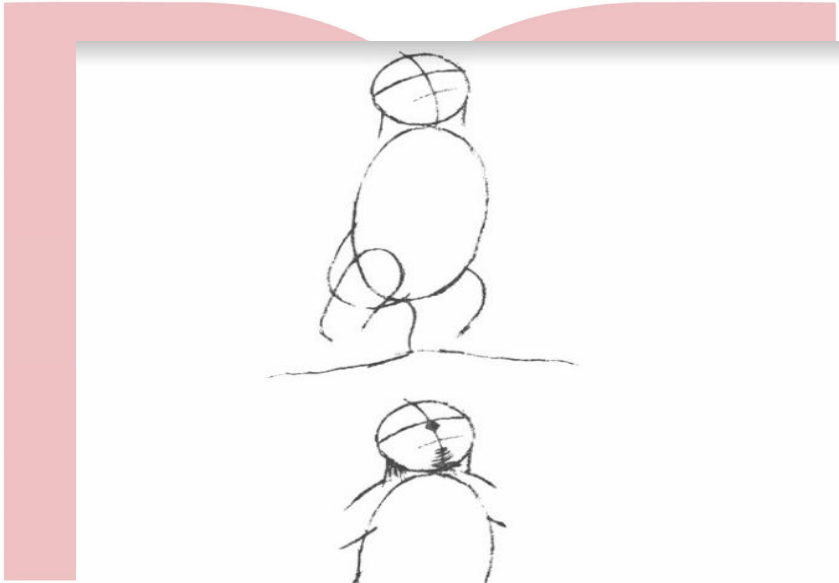
PANDA Cub







الهيئة العامة السنورية للكتاب



2
n

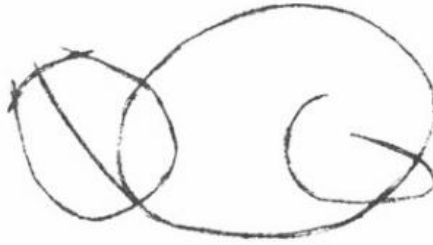


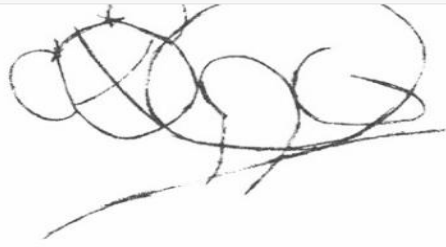
الهيئة العامة
السنورية للكتاب

(دب الكوالا)



KOALA Joey





ج
خ

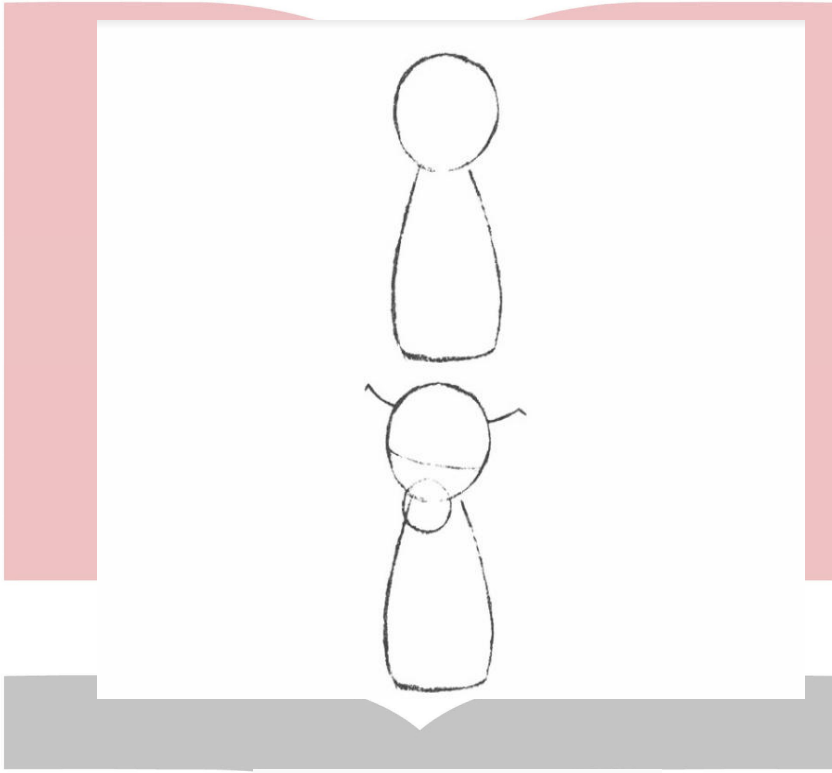
ح
ج

(رضيع البابون قرد إفريقي)

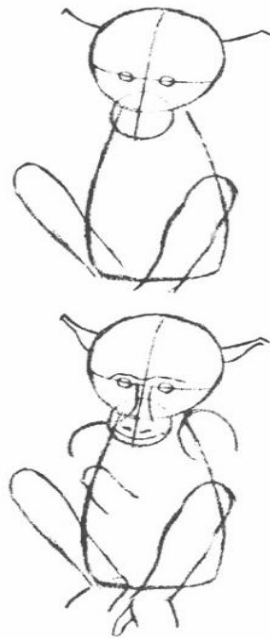


ب. خ

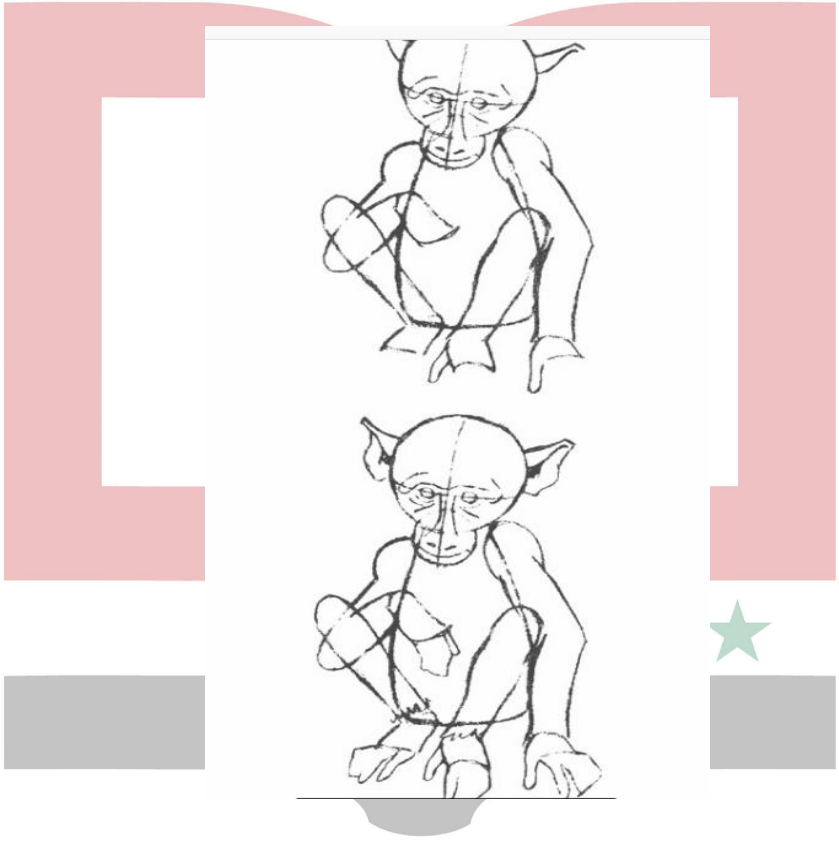
ح



امانة
جتاب



كه
كسد



الهدية
السر
جامعة
مكتبة





السورية للكتاب

(رضيع إنسان الغابة)



ORANGUTAN Infant



ويدعى الأورانغوتان، و هو اسم مركب من كلمتين، فالأورانغ كلمة ملاوية، تعني انساناً وكلمة أوتان، تعني الغابة، وهو نوع من فصيلة القرود، وموطنه أندونيسيا، متوسط الحجم، ويقضي معظم وقته على الأشجار في الغابات الكثيفة، وتتميز أيديه بالطول إذ يبلغ طولها ثمانية أقدام، فتصل إلى رسغ القدم

حين تقف معتدلة، و تساعد أيديه ليتأرجح من غصن إلى غصن، ولا يمكنه أن يسير على الأرض على نحوٍ جيد ويعيش حياةً اجتماعيةً متماسكةً قيادياً، ويزيد حجم الذكر على الأنثى مرتين، إذ يزن ٧٧ كغ، وتزن الأنثى ٣٧ كغ، و يبلغ طوله أربعة أقدام، بينما تبلغ الأنثى نصف هذا الطول، وتتميز حركة الأورانغوتان بأرجحة الأذرع، وتعليق نفسه بالأذرع والأرجل معاً. يأكل رضيع إنسان الغابة الأعشاب والطيور، وبعض الطيور، ويبقى الأورانغوتان الصغير قرب والديه، وحينما يكبر يأكل الفواكه والحشرات وأوراق الأشجار، ويتصف بقربه من الإنسان بخاصية التفكير والتعبير عن مشاعره بانعكاسها على ملامحه بكاءً أو ضحكاً.



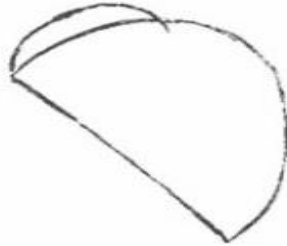
ة
ب





ج
ن

(صغير الكنغر)

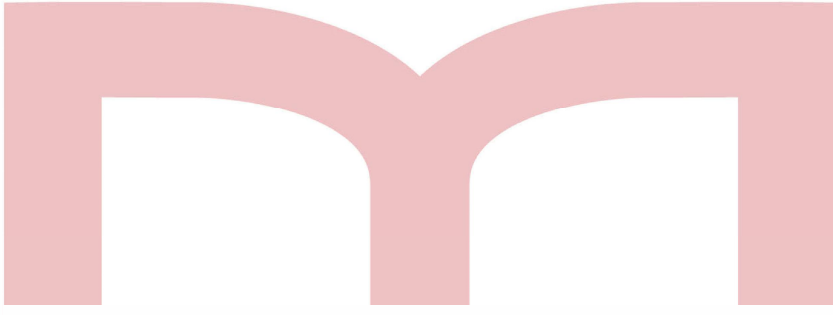




ج
خ



ح
ج

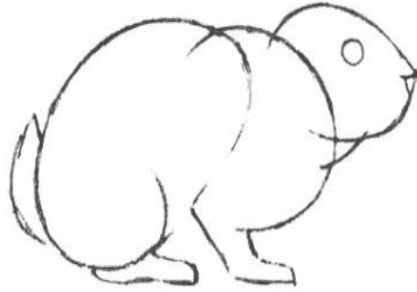
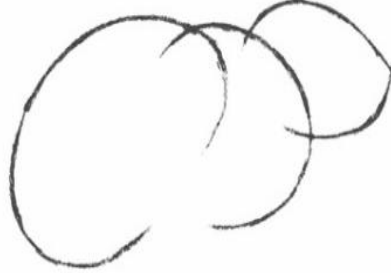


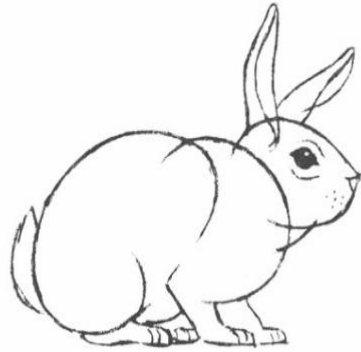
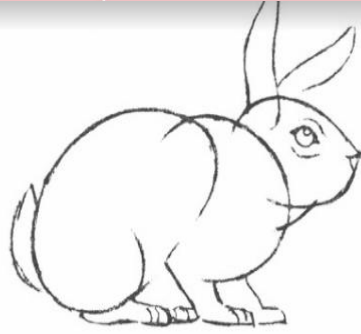
السوريه للكتاب

(الأرنب السريع)



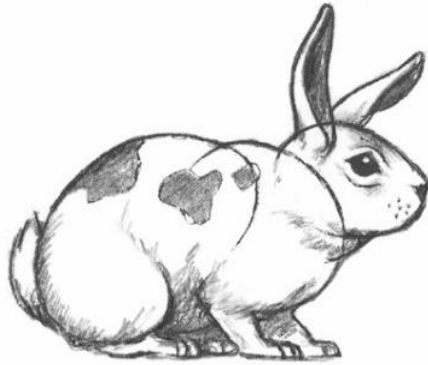
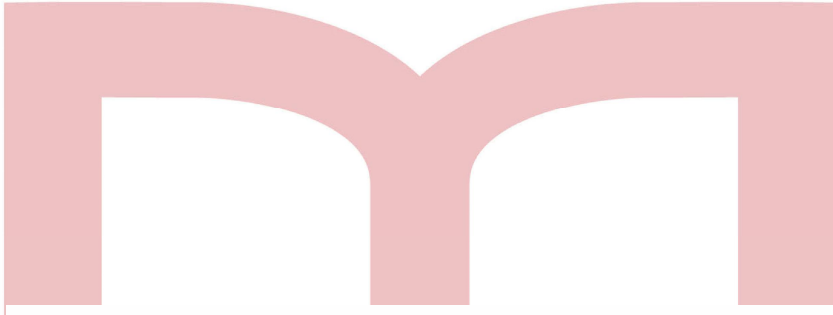
RABBIT Bunny





ج
ج

ج
ج



الهيئة العامة
السنورية للكتاب

(صغیر الظربان الأمريكي)





h

h



ه
ه

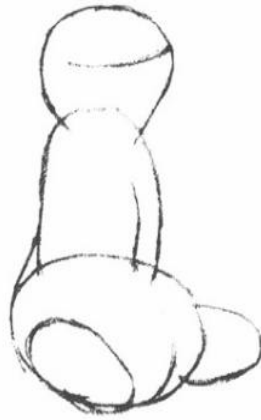
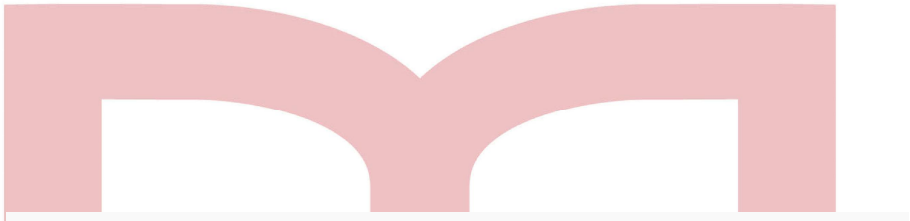


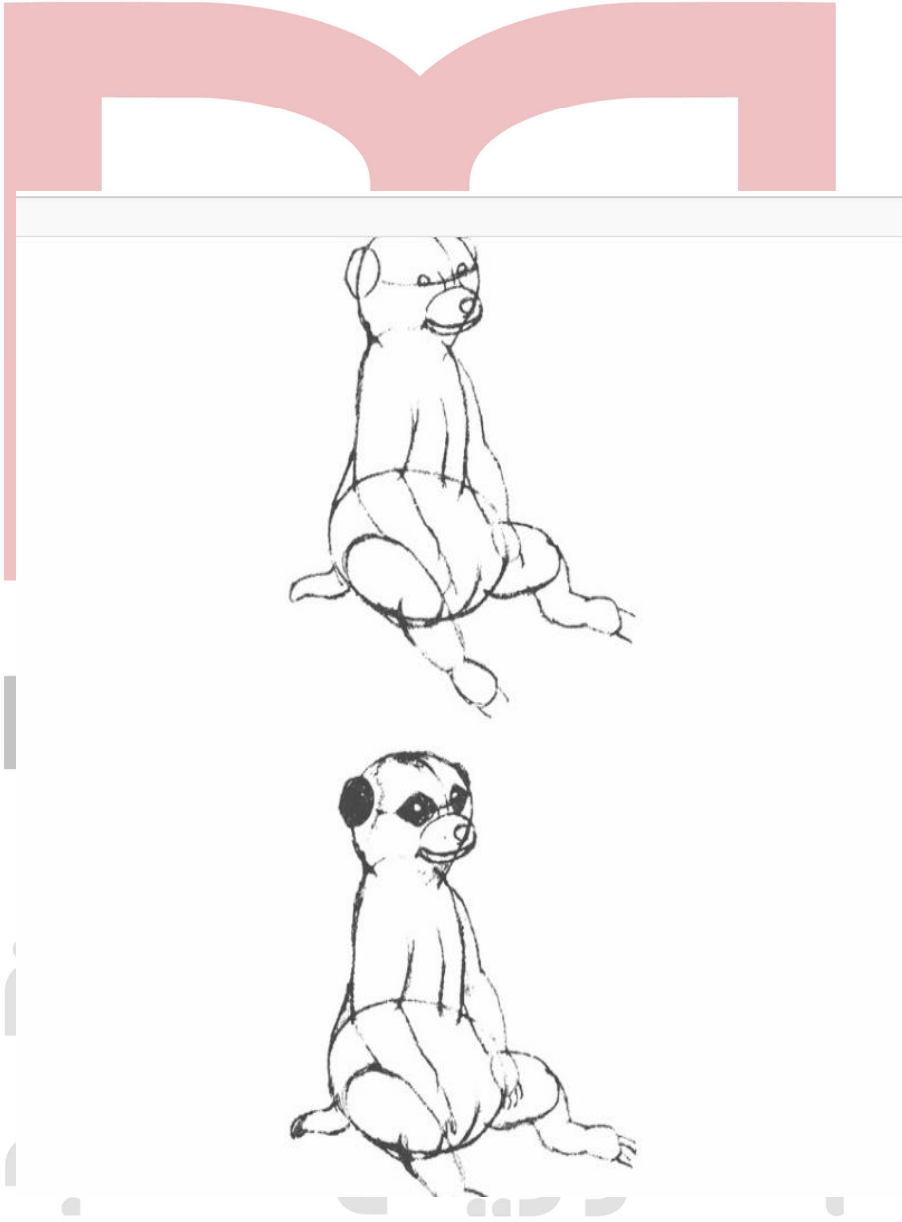
(جرو ميركات الإوز)



MEERKAT Pup









ة

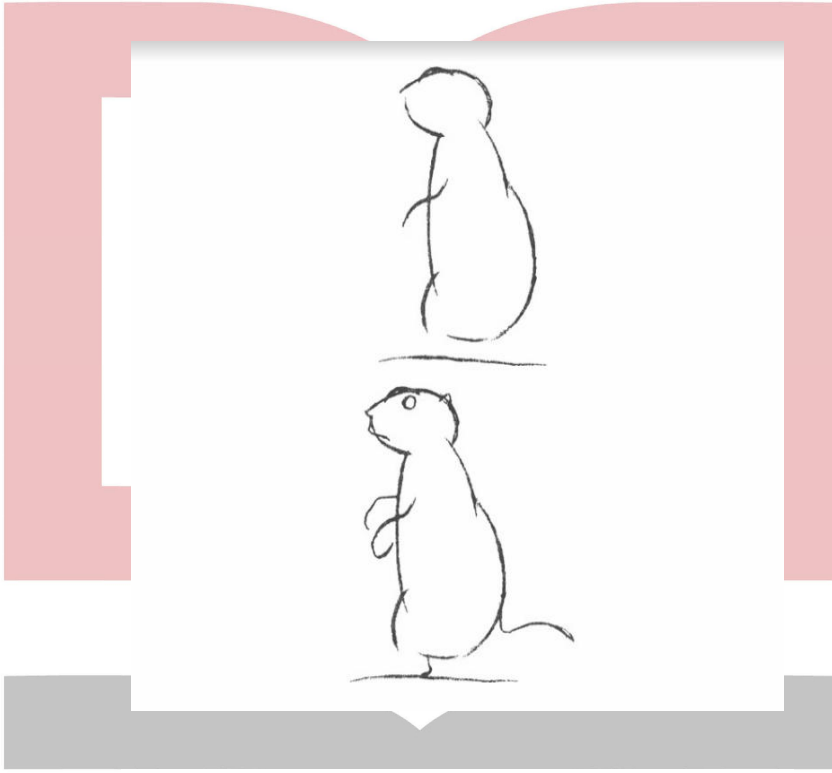
أَسْـتُورِيَّةٌ لِلْكِتَابِ

(جرو كلب البراري)



PRAIRIE DOG Pup





ج
ه



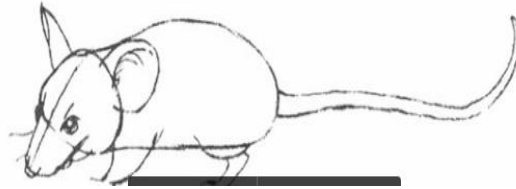
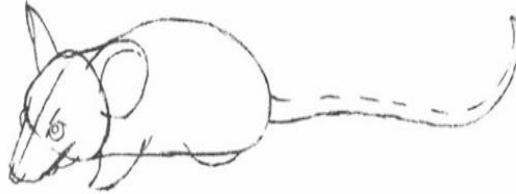
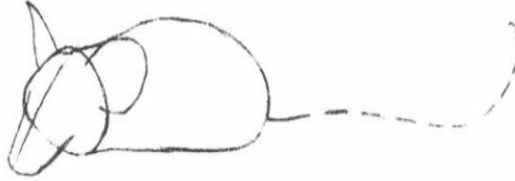
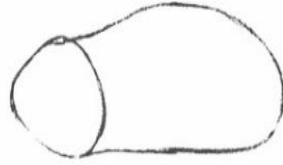
ح
ك

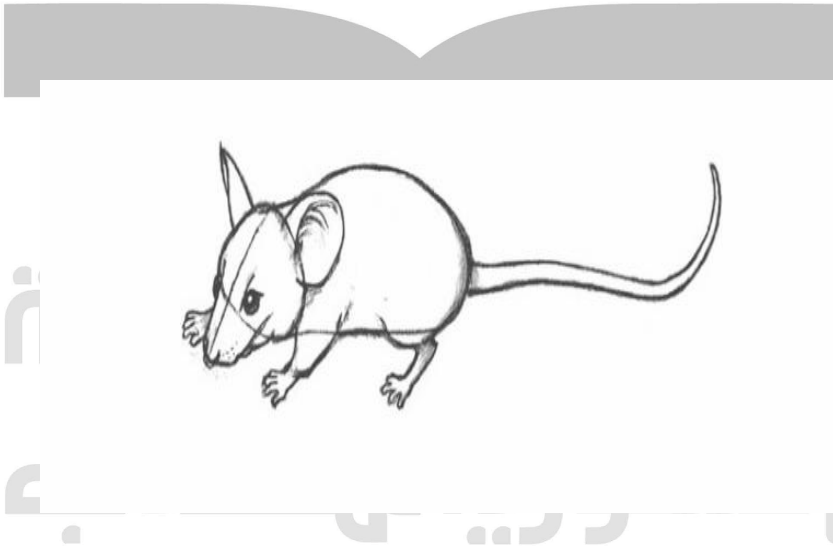


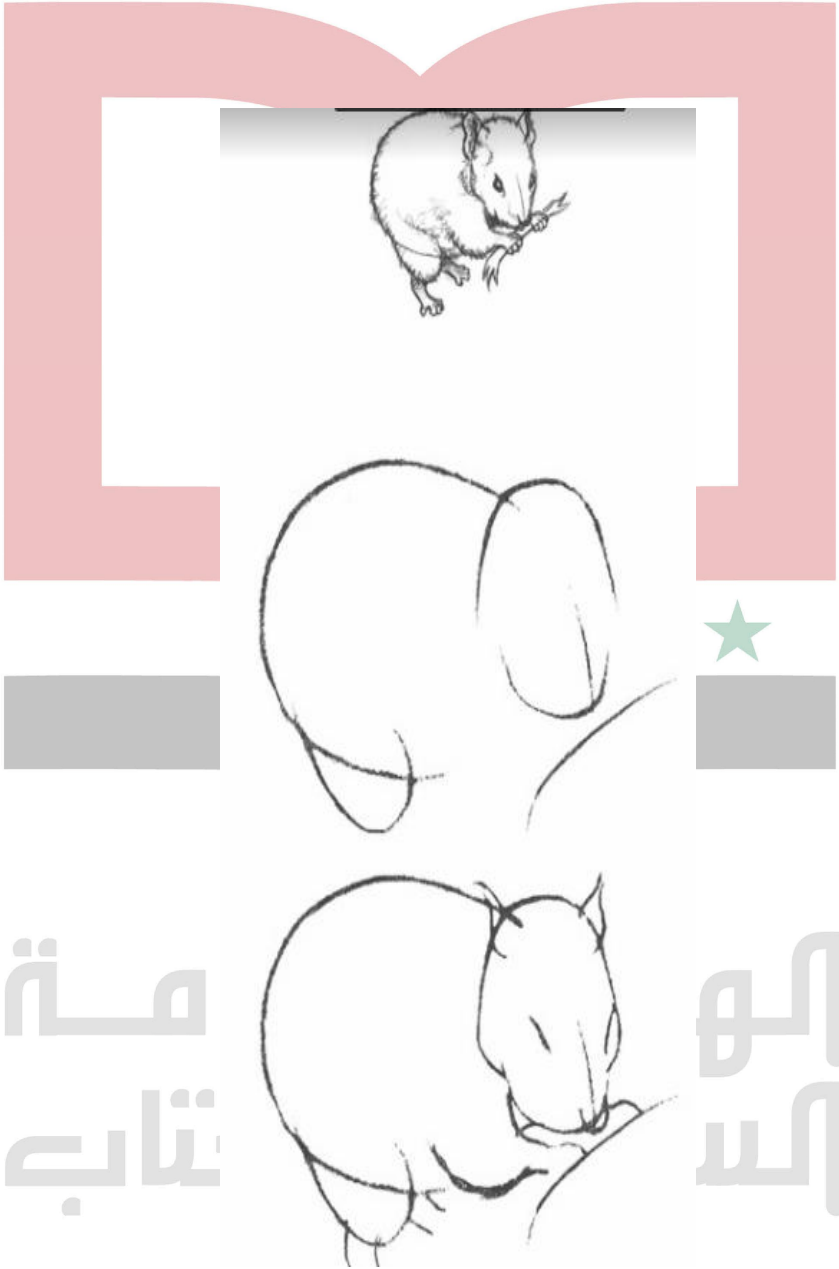
(صغير الفأر) هامستر

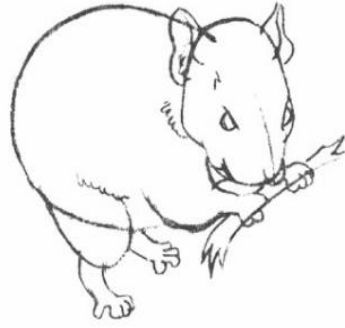
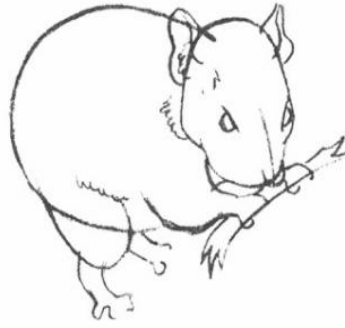


MOUSE Pinkie









بج

كك

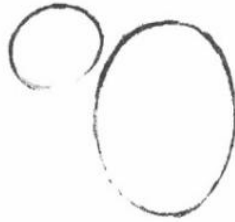


الهيئة العامة السورية للكتاب

(صغير السنجاب)



CHIPMUNK Pup





السورية للكتاب



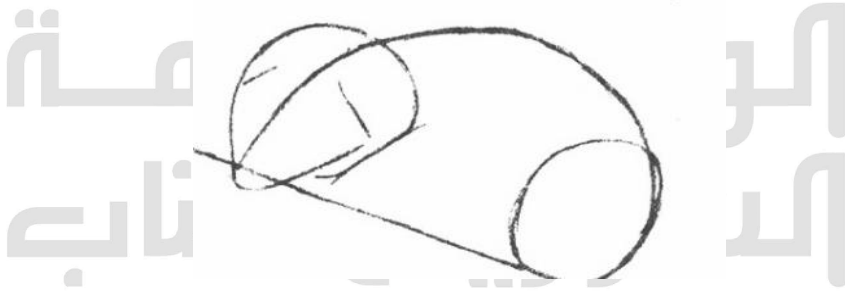
ق
ق



(الأوبوسوم جوي)



y



وهو من الثدييات، ويدعى الفأر الجرابي، وينتمي الى عائلة الثدييات التي تتميز بوجود كيس أو جيب ملتصق بالطبقة الخارجية للبطن، يحمل صغاره

بداخله. يعيش في الغابات والحقول، ويغنى عليه حينما يحدق به الخطر. يبلغ طوله نحو ١٠٤ سم وذيله الملتف عديم الشعر، وطوله نحو ٥٤ سم وتتألف أقدامه الأمامية من خمسة أصابع تعلوها مخالب حادة وتتألف الأقدام الخلفية من أربعة مخالب إصبع واحد ودون مخالب، وعلى جسمه شعراً رمادياً فاتح طويل، ووجهه نحيل، وأذناه كبيرتان. تضع أنثاه من ٤-٢٤ صغيراً في المرة الواحدة، لا يعيش منها إلا سبعة وتودعها الأم في الكيس البطني، حتى تصبح لهم القدرة على الحركة.



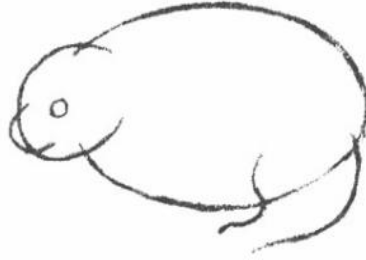
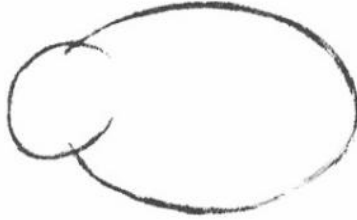


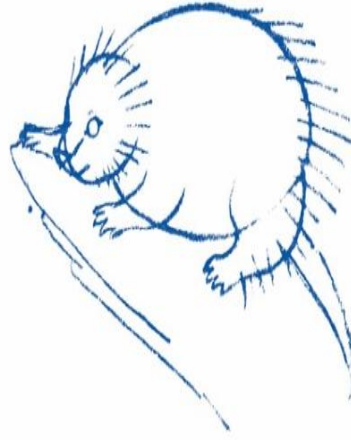
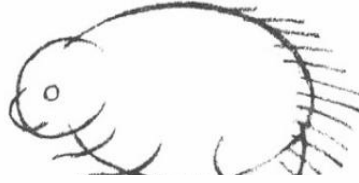
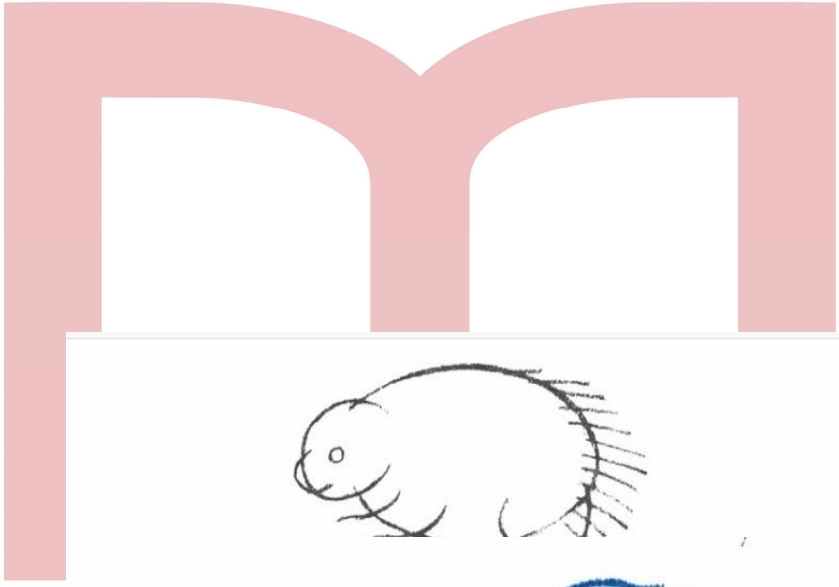
الهيئة العامة السورية للكتاب

(جرو النيص)



PORCUPINE Pup





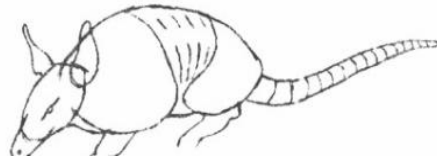
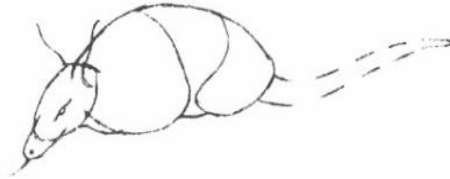
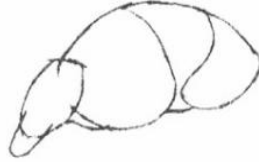
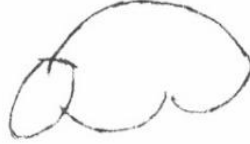
سنة

السورية للكتاب

(جرو أرماديللو)



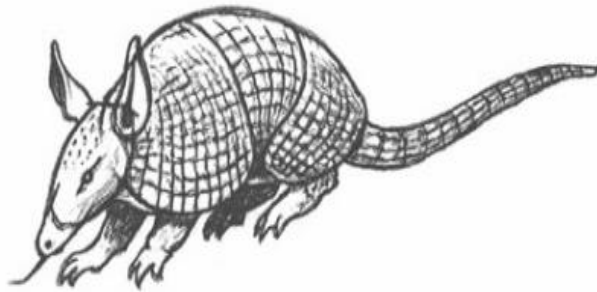
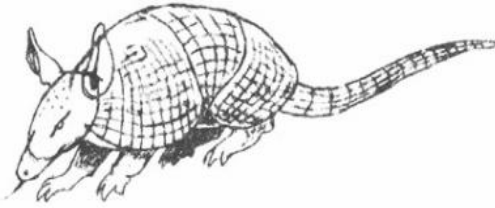
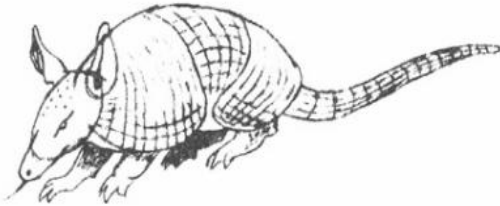
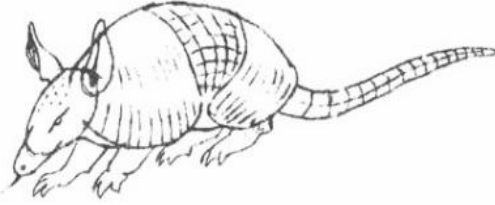
ARMADILLO Pup



الأرماديللو، يعني المدرع الصغير، إذ توجد صفائح عظمية تشبه الدروع تغطي أجساد هذه الحيوانات، وتتكون من عشرين نوعاً، ويصل طول الأرماديللو

إلى ٧٠ سم، (ووزنه ٥ كغ). وينام الأرماديللو في جحور تحت الأرض مدة ١٦ ساعة خلال النهار، ويخرج في الليل يبحث عن الطعام، ويفضل الأماكن الدافئة والرطبة، فيميل للعيش في الغابات والأراضي العشبية، ويتميز هذا الحيوان بحاسة الشم التي تجعله قادراً على تتبع ما يصل إلى ٥٠٠ نوع من الطعام. ويحتوي جسده على فرو طويل، ويتجعد في الجزء السفلي من الجسد، إذ يساعده ذلك الإحساس بما يمر فوقه، والصغار تُولَدُ بجلد ناعم وأملس، ثم يصبح صلباً، ولها أرجل قوية ومخالب حادة تساعده على الحفر. كما أنه قادر على القفز من مسافة ٩ - ١٢ متراً في الهواء حينما يشعر بالخطر، ويمتاز بقدرته الكبيرة على السباحة. وتعيش أنواع الأرماديللو في أمريكا اللاتينية، وفي الولايات المتحدة الأمريكية، وتبتعد عن العيش في المناطق الباردة. ويعد من الثدييات المختلفة في طريقة تكاثرها، وتحمل الأنثى مدة أربعة أشهر، ثم تلد جرواً واحداً أو اثنين، أو يزن الجرو نحو ربع باوند ويفطم عندما يكون عمره بين أربعة وستة أشهر. وبعد الإرضاع يكون أرماديللو الصغير مستقلاً يعتقد العلماء أنه يعيش من ١٩ إلى ١٢ عاماً.

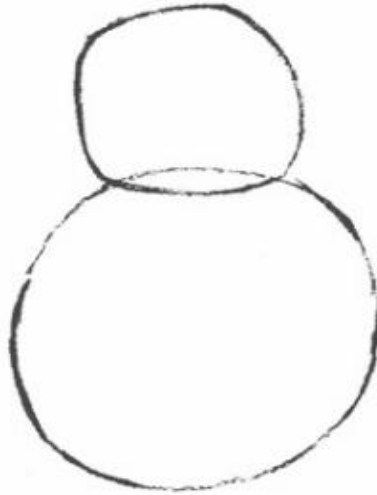
الهيئة العامة
السورية للكتاب

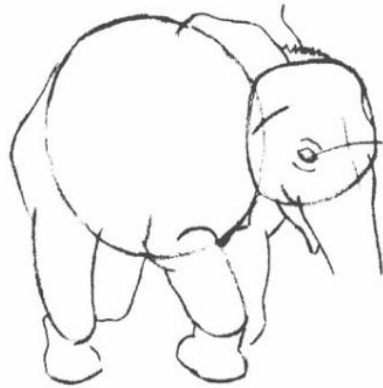
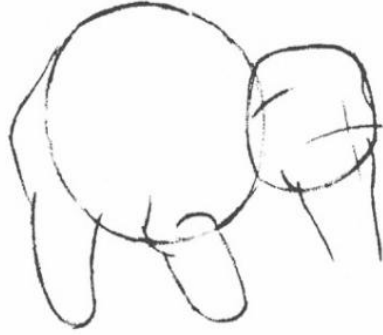
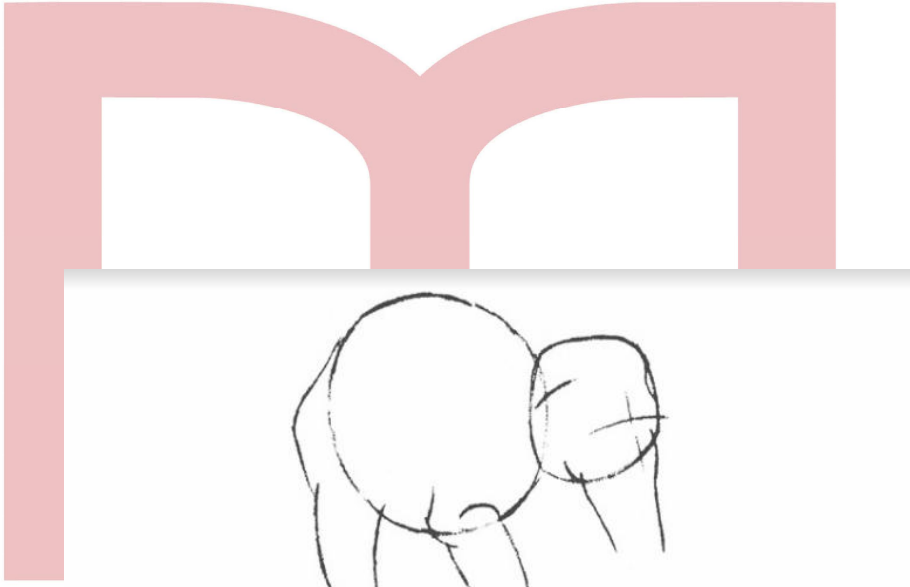


(صغير الفيل)



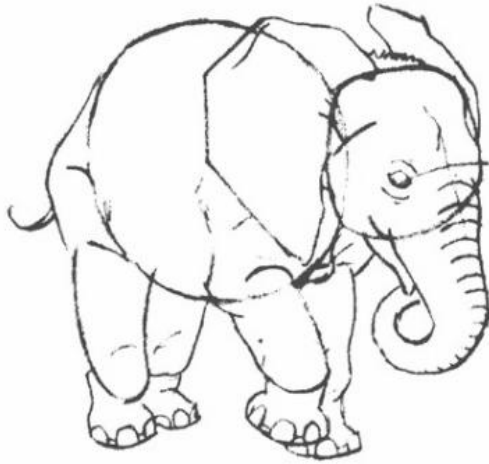
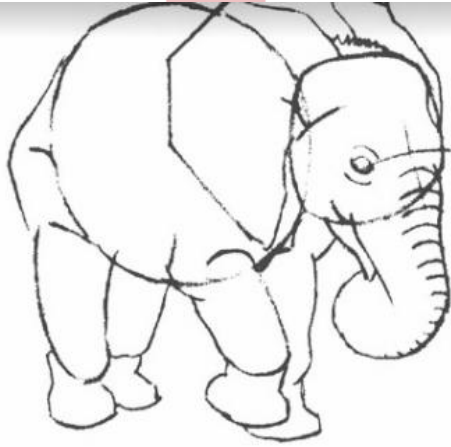
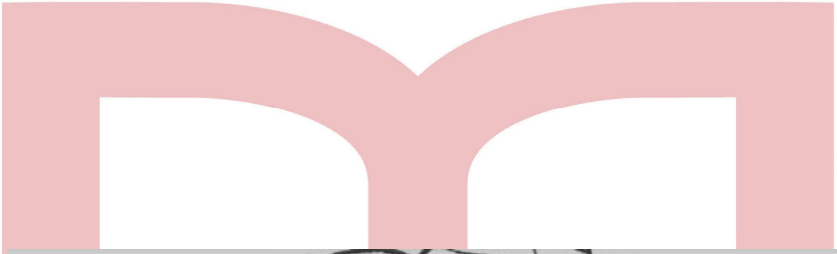
ELEPHANT Calf

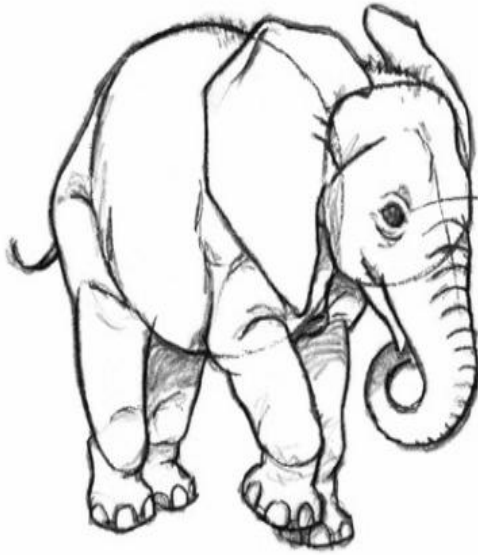
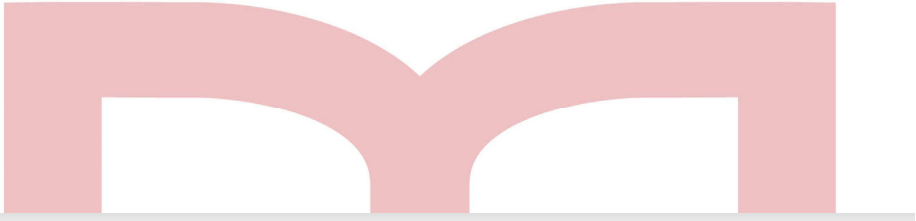




ة

السورية للكتاب



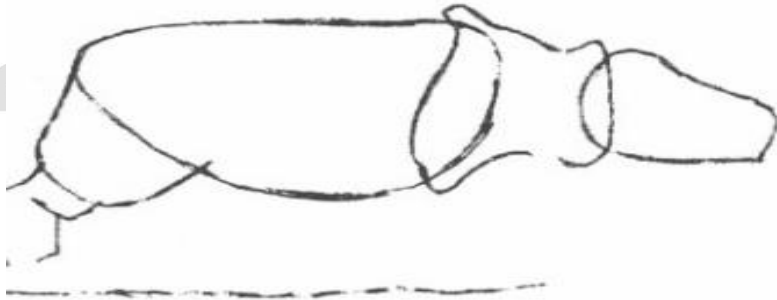
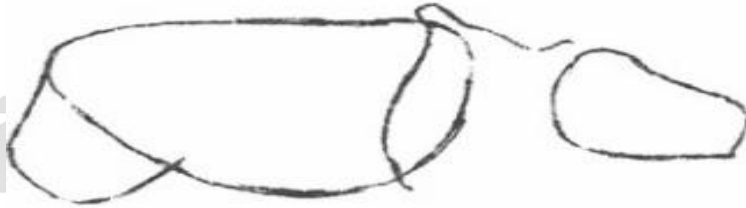


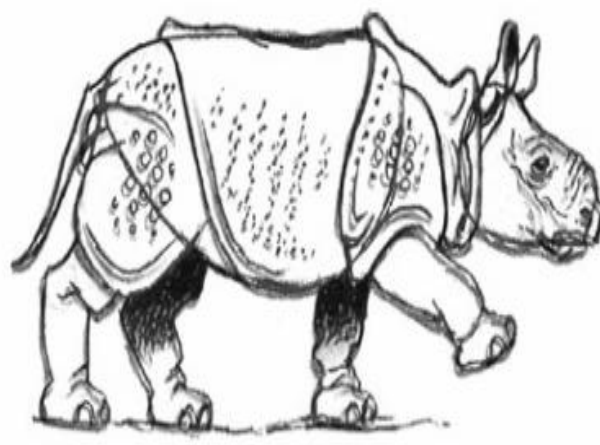
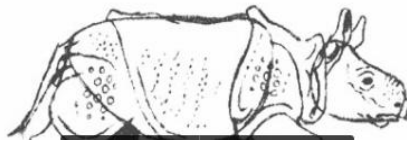
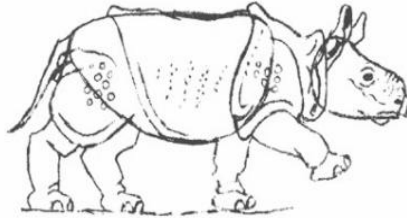
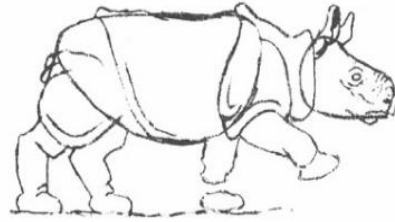
اسسورییا کی کتب

(صغير وحيد القرن)

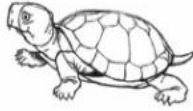


alf

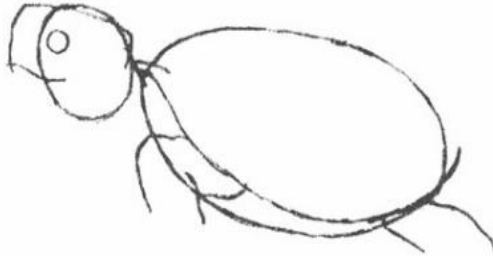
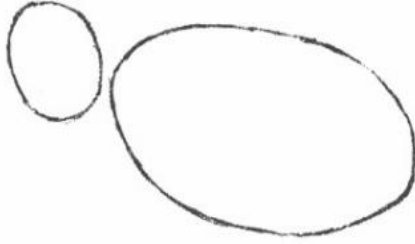


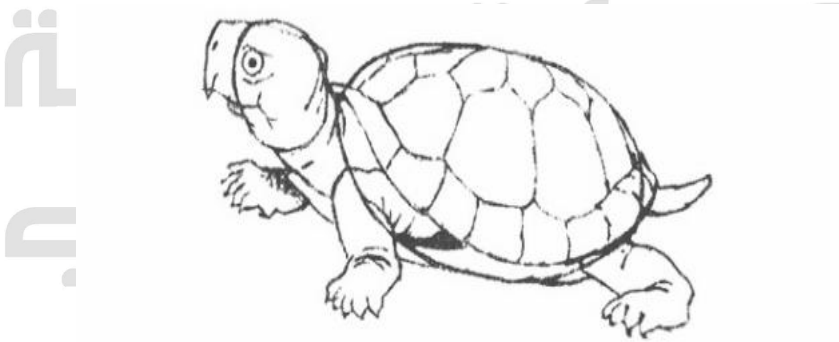
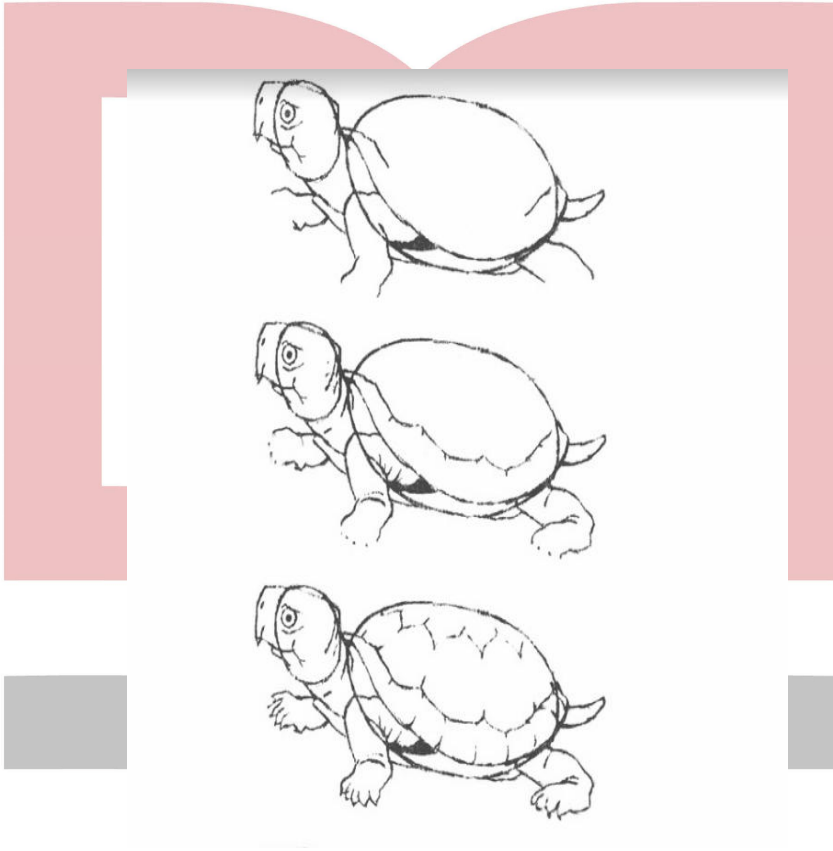


(صغير السلحفاة)

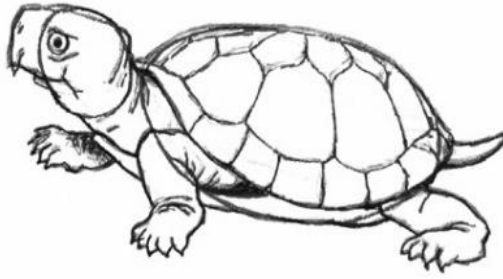
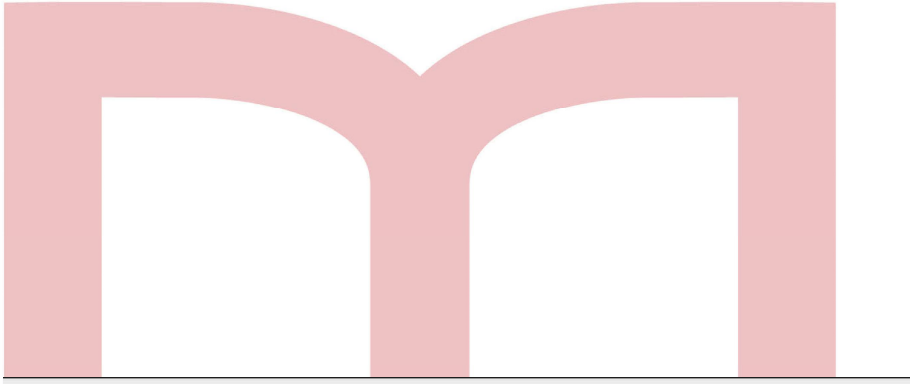


TURTLE Hatchling





ج
ن

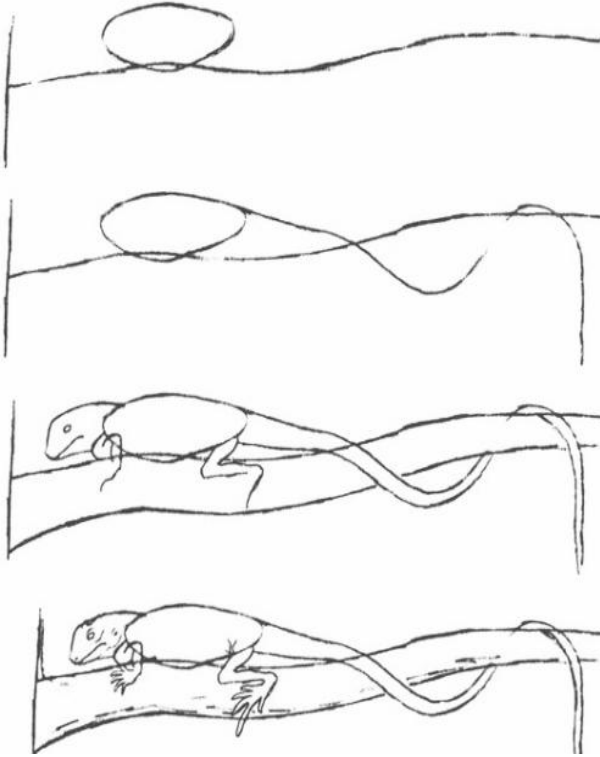


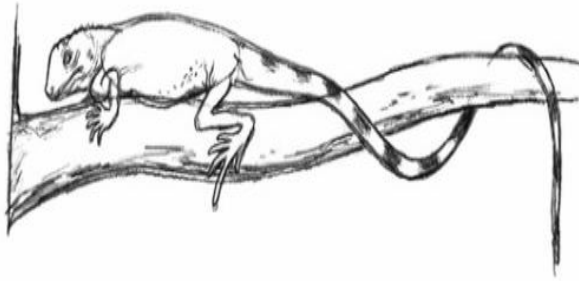
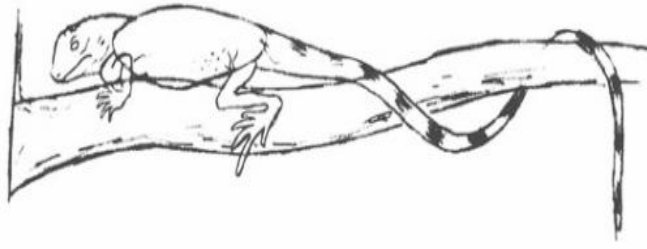
اسسوريہ ميں كتاب

(صغير الأغونا الخضراء)



GREEN IGUANA Hatchling

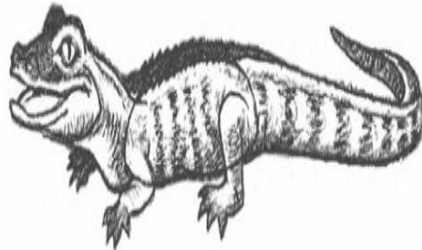
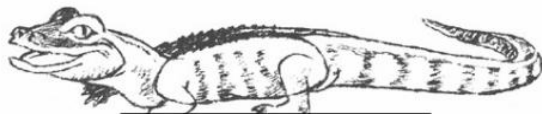
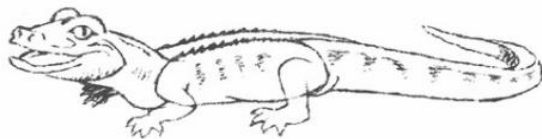
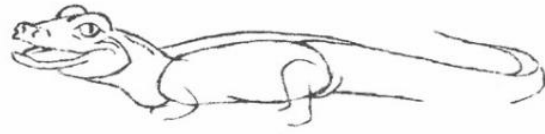




(صغير التمساح)

CROCODILE Crocket





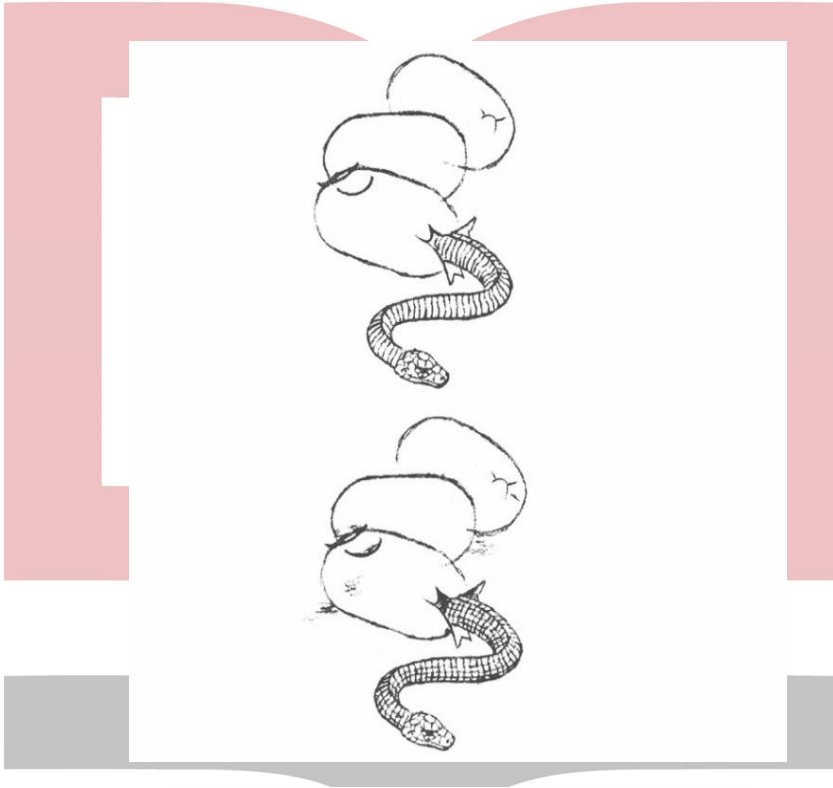
(صغير الثعبان)



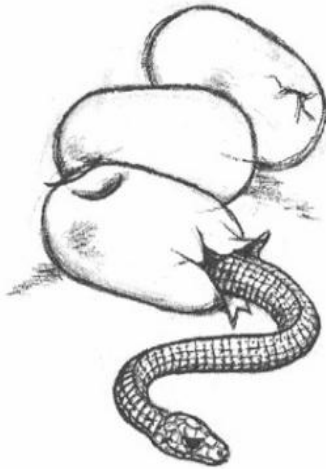
SNAKE Hatchling







بجاء

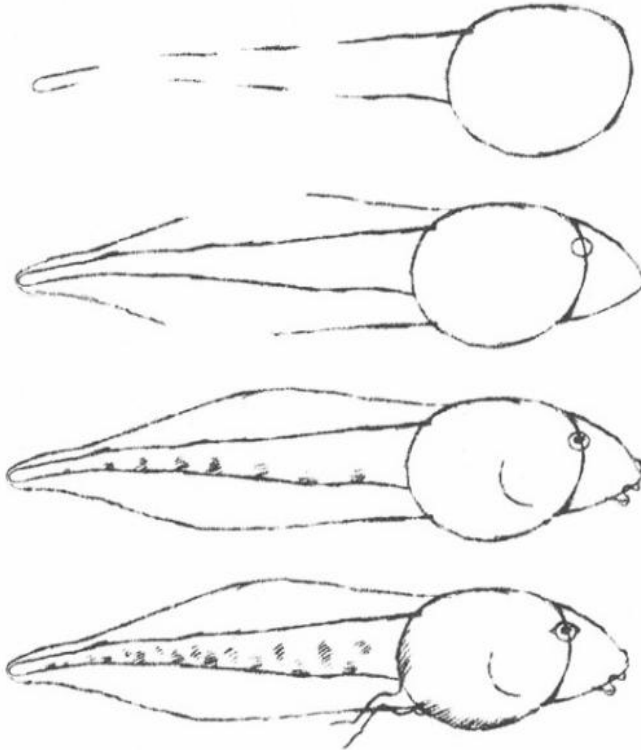


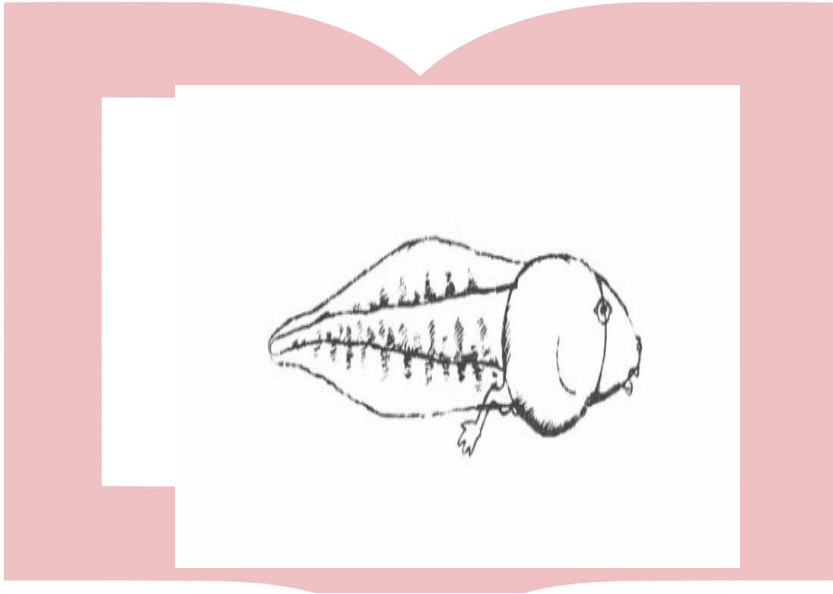
كك

(شرحوف الضفدع)

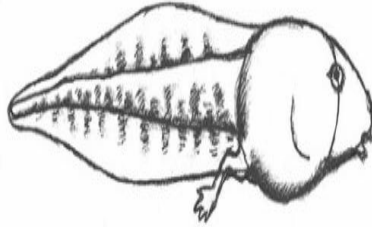


FROG Tadpole





مخ
ن

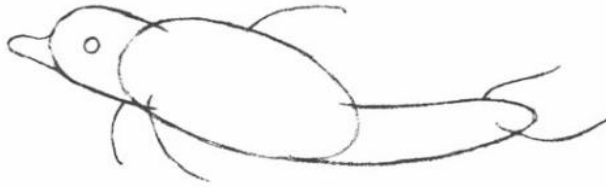


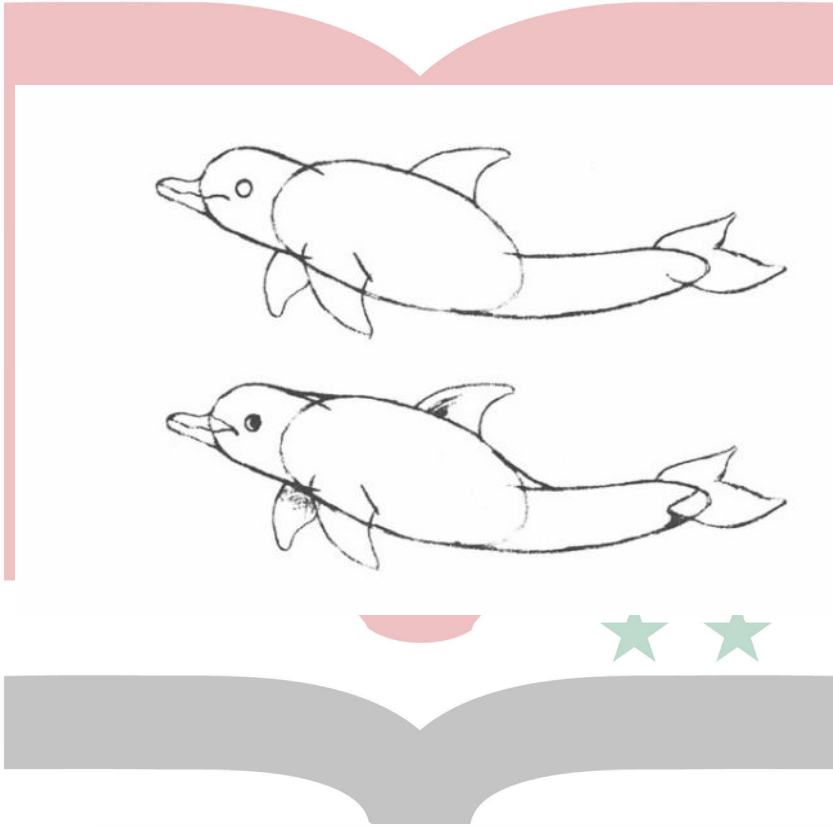
مخ
ن

(صغير الدولفين)

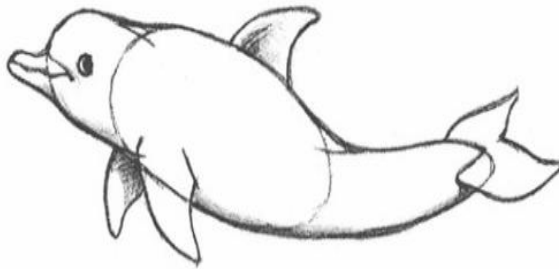


DOLPHIN Pup





ج
ن



(صغير الفقرة)



SEAL Pup

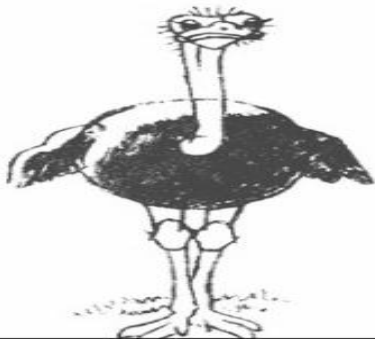
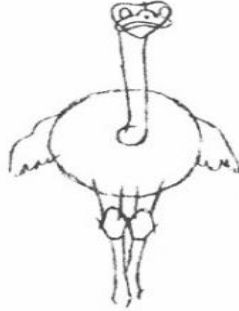
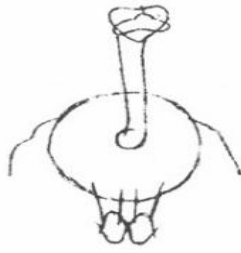


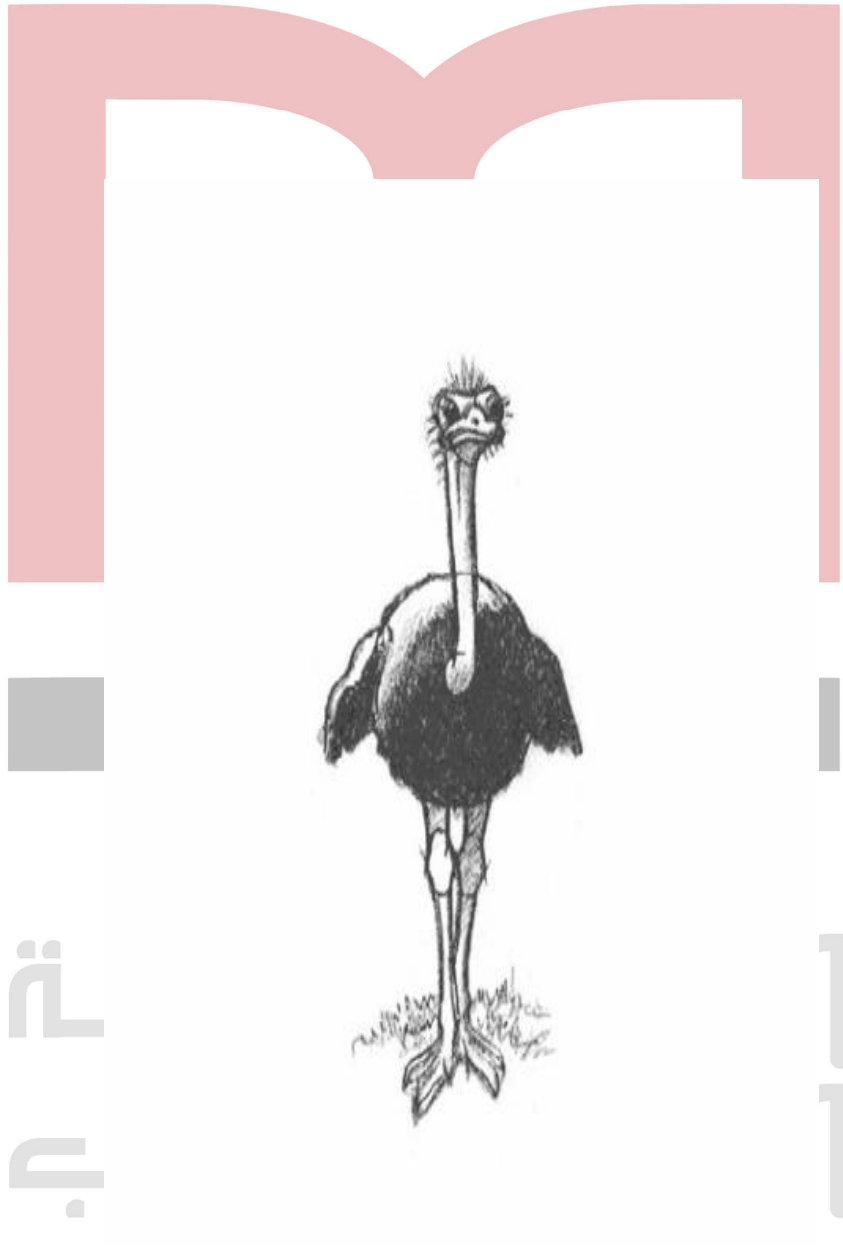


ر
ج

(صفيير النعامة)







(كتكوت البطريق)

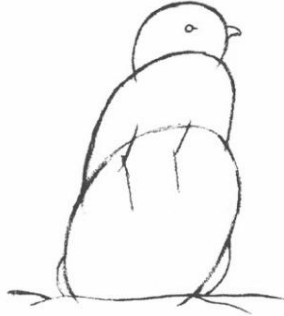
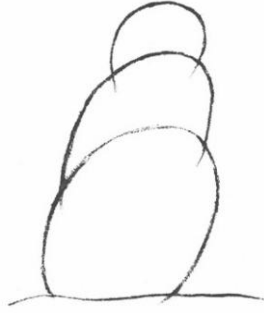


PENGUIN Chick



ب
خ

ح
ج





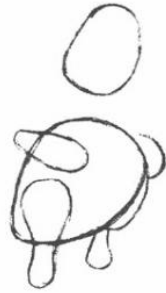
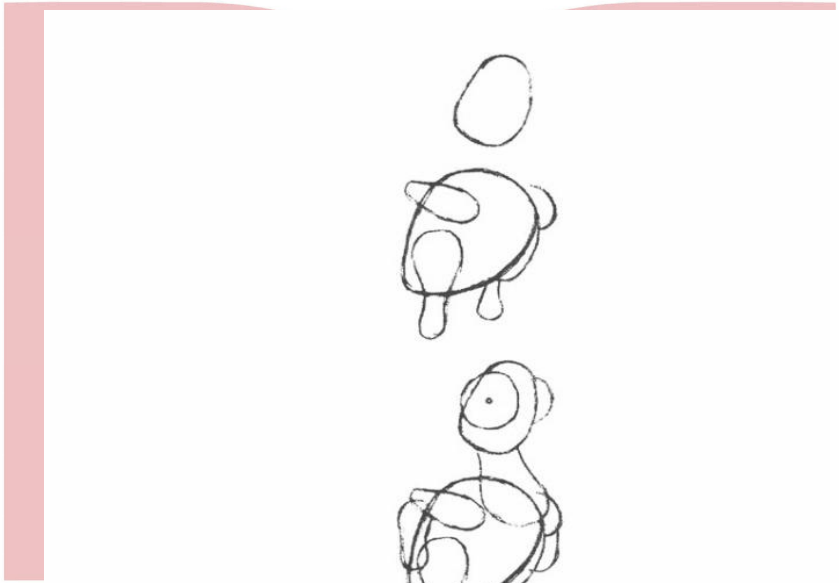
ة

السورية للكتاب



م
ت
ب





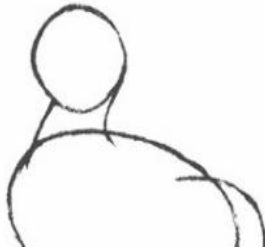
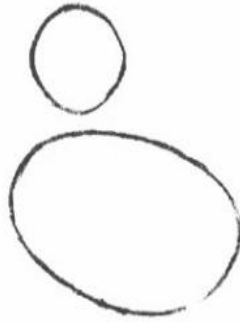


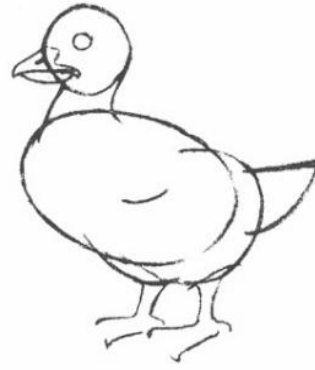
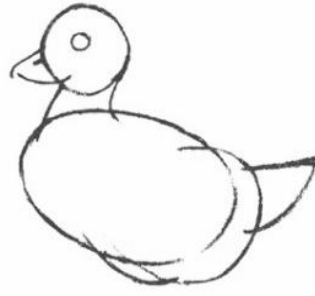
ن
ق
ج

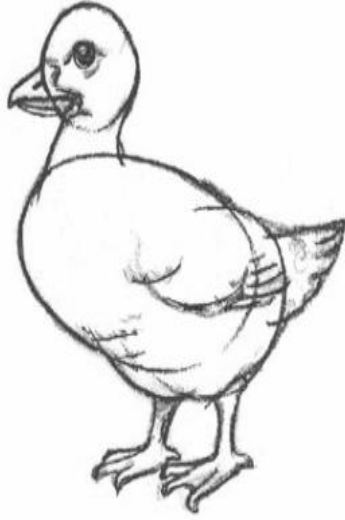
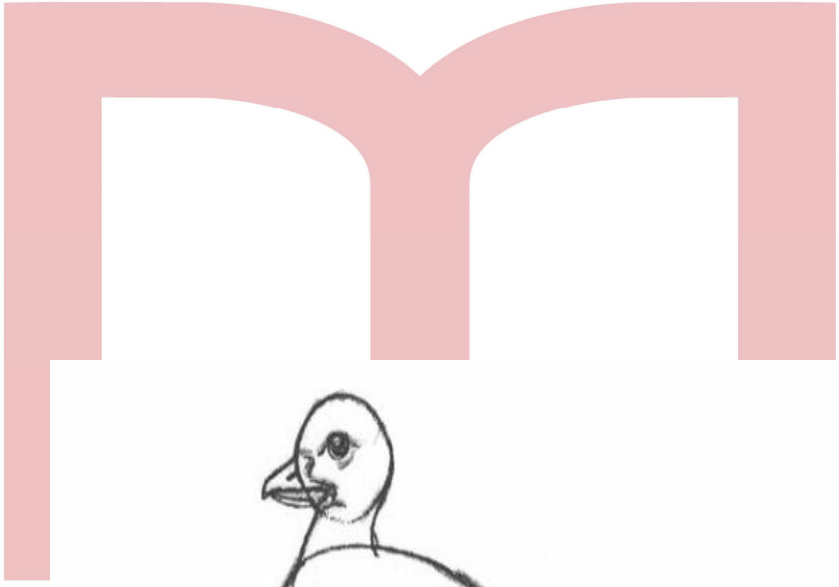
(فرخ البطة)



DUCK Duckling

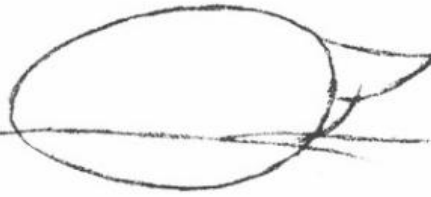
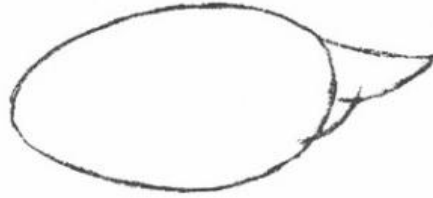






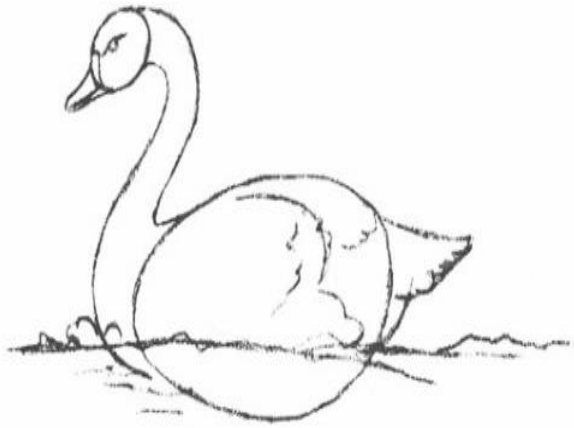
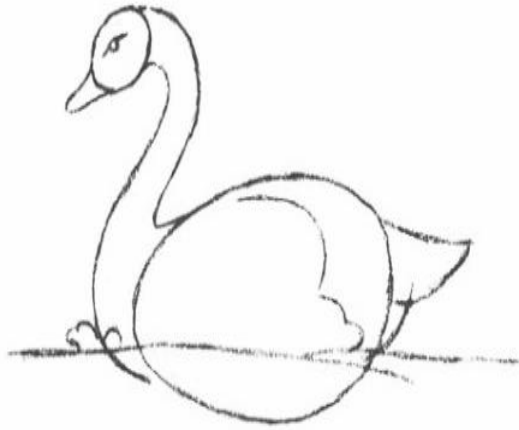
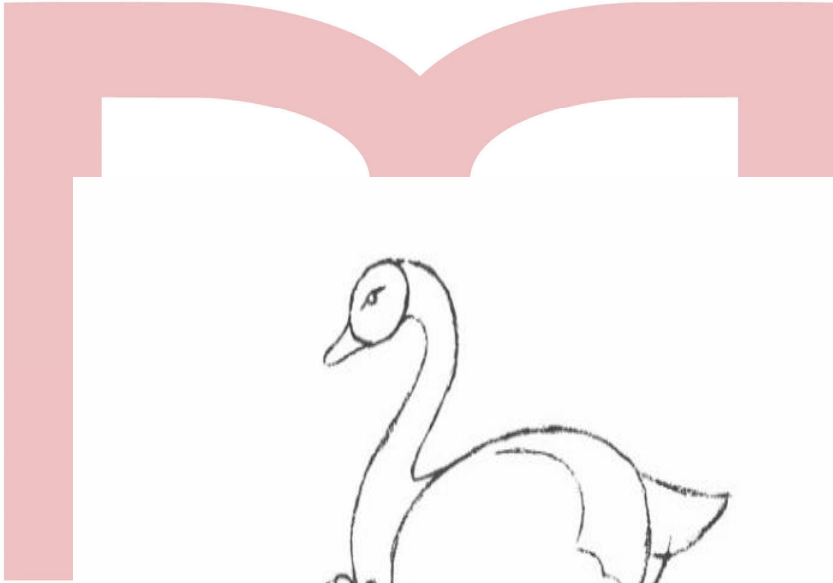
الهيئة العامة
السورية للكتاب

(صغير البجعة)



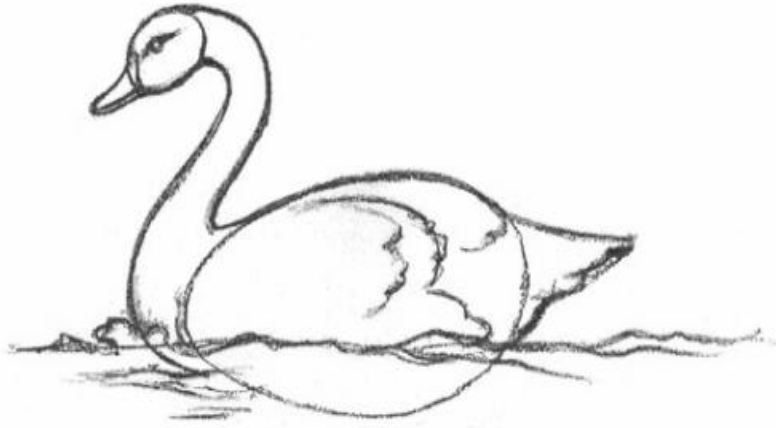
ب
ج
خ

ك
ك
ك



ب

ب

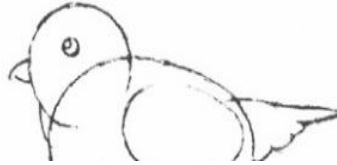
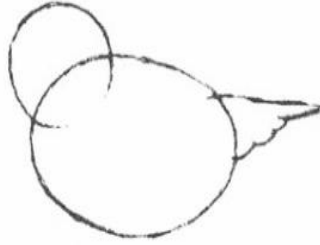


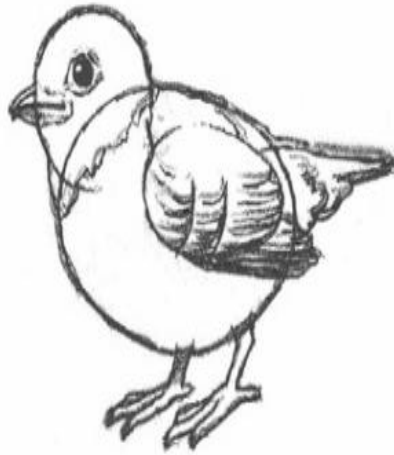
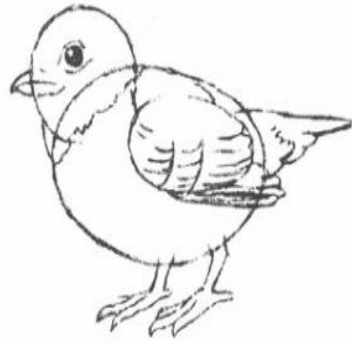
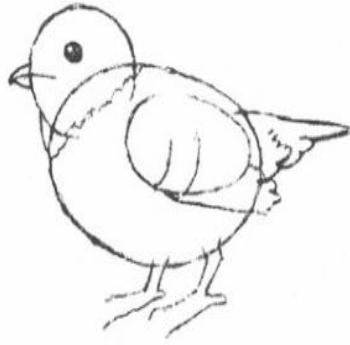
السورية للكتاب
السورية للكتاب

(فرخ العصفور)



SPARROW Chick

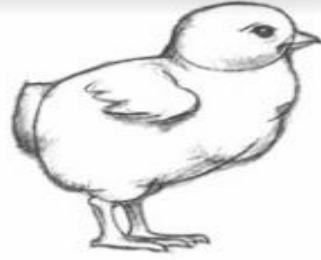


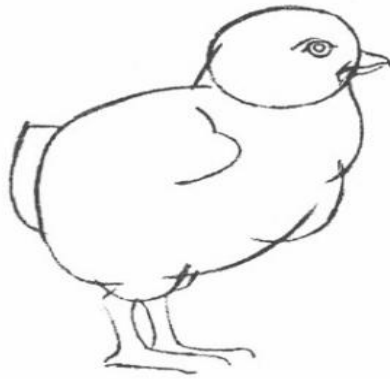
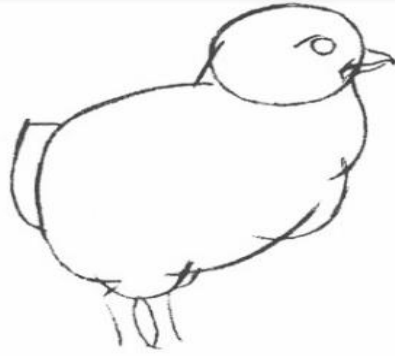


م
ت
ن

ك
و
ك

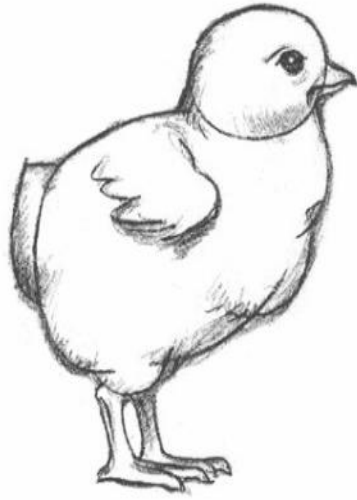
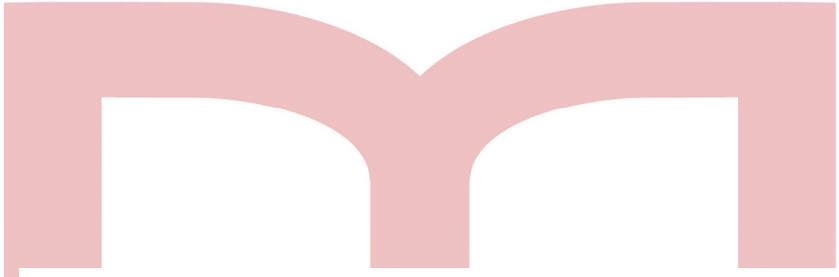
(كتكوت الدجاج).





١٠٣

١٠٣



اسسوریہ کی کتاب

بدأ لي أميس حياته المهنية في شركة والت ديزني بالعمل على الأفلام التي تضمنت الفانتازيا وبينوكيو، كما ودَّرَسَ في مدرسة الفنون العصرية في مانهاتن وكلية داوونج في لونغ آيلاند نيويورك، إذ أدار العامل المتحمس وكالته الإعلانية الخاصة به، وزوّد مجلّاتٍ عديدةً وأنجز نحو مئة وخمسين كتاباً تقريباً، تراوحت بين الكتب المصوّرة ونصوص الدراسات العليا. أقام في جزيرة ويكس هليز لونغ آيلاند مع زوجته جوسلين حتى وفاته في حزيران ٢٠١١.

جرب كل ما تقدّمهُ سلسله (ارسم خمسين) مع هذه الطريقة التي أثبتت جدواها، قد علّم أميس الملايين خطوة خطوة كيفية رسم كل شيءٍ من البرمائيات الى الهواتف المحمولة. والآن حان دورك بالتقاط القلم الرصاص وإخراج بعض الأوراق، وتعلّم كيفية الرسم وتعلّم كل شيءٍ تحت الشمس مع سلسلة (ارسم خمسين).

الهوية العامة
السورية للكتاب



الهيئة العامة السنورية للكتاب

المحتوى

الصفحة

٥ إهداء الكتاب

٧ ملاحظة المؤلف

٩ كيف نبدأ؟

١٣ الصفحة الأولى

١٥٧ المحتوى

الهيئة العامة
السنورية للكتاب



الهيئة العامة السنورية للكتاب

لي جاي أميس (١٩٢١-٢٠١١)

- رسام أمريكي.
- حاصل على جائزة إنكبوت عام ٢٠٠٥.
- من أعماله المؤلفة:
 - لنرسم خمسين شخصية، ١٩٧٩
 - لنرسم خمسين كلباً، ١٩٨١
 - لنرسم خمسين نبتة، ١٩٩٤

ميراي زاك



- رسام أمريكي.
- من أعماله المؤلفة:

- لنرسم خمسين حيواناً صغيراً، ٢٠١٣

رهف شويكاني

- مترجمة سورية.
- إجازة في اللغة الإنكليزية وأدائها.

- يعد هذا الكتاب أول أعمالها المترجمة.



الهيئة العامة السورية للكتاب